

A Guide to
**INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA
(ILCAA)**
TOKYO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES



1998

CONTENTS

Main Activities (History and Features)	1
Research Division Staff	3
Advisory Committee	4
Joint Research Projects	5
Visiting Professors and Visiting Scholars	13
Academic Cooperation Agreements	14
Overseas Field Research Projects	15
Overseas Program for Tenured Research Fellows	16
Intensive Language Courses	17
Language and Culture Information Processing	18
Information Resources Center	19
Computing Facilities	20
Library	21
Phonetics Laboratory	22
Publications	23

Cover photo: A *Kalamkaarii RaamaayaNa*

Kalamkaarii painting is a famous Indian style of painting on cloth. The *Kalamkaarii* tradition is well-known in the South Indian state of Andhra Pradesh as well as in the West Indian state of Gujarat. A special coarse cloth is chosen as the base. It is treated with some vegetable dyes. The painting is also done by using mostly vegetable dyes. Some of the paintings are drawn in free hand and some are done by using wooden blocks and filling by hand. The *Kalamkaarii* paintings have several themes. One of them is the theme of the famous epic *RaamaayaNa*. In this painting from Andhra Pradesh, the whole story of *RaamaayaNa* is depicted with the central figure being that of *Raama*'s coronation. The word *Kalamkaarii* is ordinarily spelt as *kalamkari*.

(Photo by P. Bhaskararao: October 1998).

MAIN ACTIVITIES

(History and Features)

The Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA) is the first institution to be designated as an Inter-University Institution in humanities and social sciences in Japan. The mission of Inter-University Institutions is to promote multi-disciplinary research by means of providing research materials and facilities for scholars who belong to various universities and institutions of the country.

Since the reconstruction of the nation after World War II, it was recognized that Japan should have strong relations with the nations in Asia and Africa. Based on this understanding, the Science Council of Japan issued a recommendation in 1961 to establish a national government research institution for the study of languages and cultures of Asia and Africa. In April 1964, with the help of various people and organizations, our Institute was inaugurated as an affiliate of Tokyo University of Foreign Studies.

The purposes of the Institute at the beginning included:

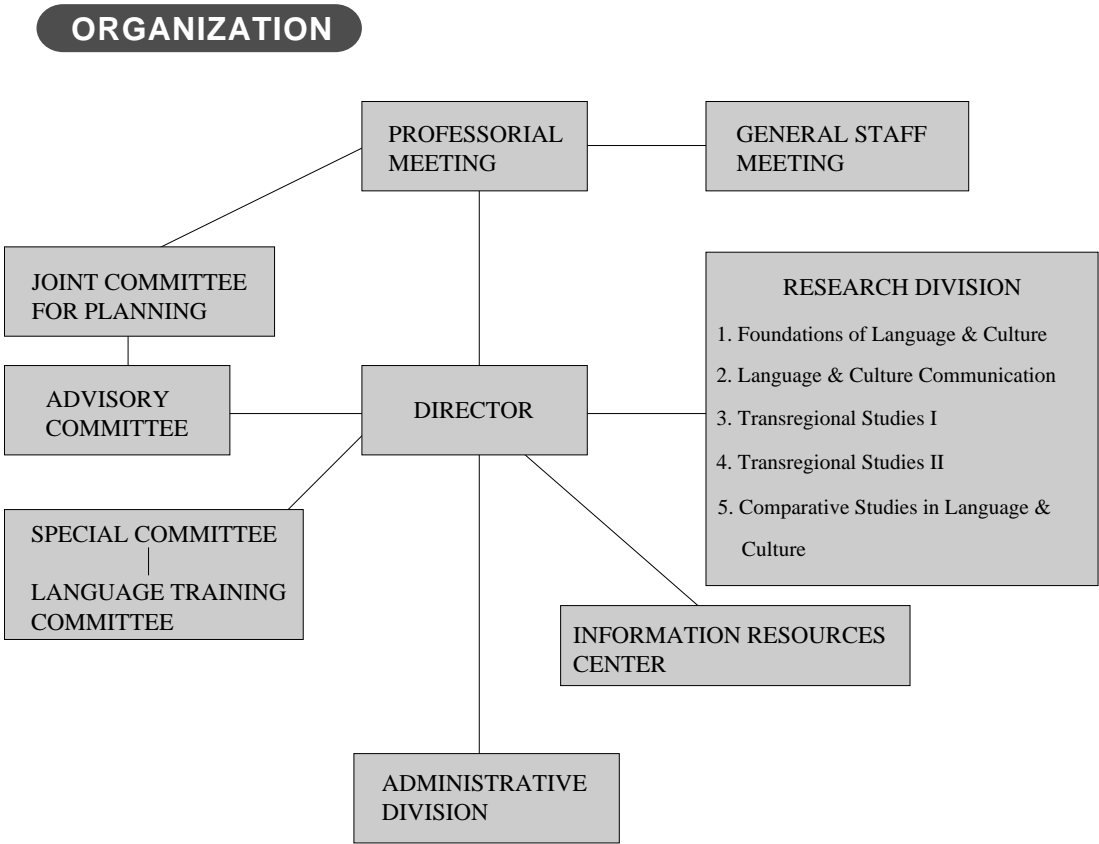
- (1) implementation and stimulation of research pertaining to languages, linguistics, history, anthropology and ethnology of Asia and Africa through joint research projects and publications,
- (2) compilation and publication of dictionaries and grammars of Asian and African languages,
- (3) sponsorship of intensive courses in Asian and African languages.

Since then, more than three decades have passed and the circumstances of our Institute have changed considerably. There is a strong demand for construction of new theories which are expected to overcome the limitations of the existing academic systems of linguistics, history and anthropology in humanities and social sciences. It is related to the recognition that we need more global points of view which are free from conventional regional frames. We have been asked to deal with the recent phenomena such as internationalization, fluidity of regional frames, aggravation of racial and religious antagonism, and rapid change of the world situations as seen in urbanization. On the other hand, thanks to the recent progress of data processing techniques, it has become possible to process not only literal information but also sound and image information. Moreover, attempts to integrate these individual data to an information network have been rapidly developing.

Taking into consideration these academic and social needs, the change of social situations in Asia and Africa, and the development of scientific techniques, our Institute underwent a reorganization in 1991, integrating sixteen small sections into four major sections and expanding the section for non-Japanese visiting faculty. The reorganized sections aim at construction of theories related to the integrated study of language and culture communication. Wide-ranging fieldwork, joint research projects, as well as efforts to

construct theories and methods for integrated information processing are in progress. In addition, in order to support the doctoral course for area studies which was established in 1992 at Tokyo University of Foreign Studies, many academic members from our Institute have been participating in the teaching of graduate students. Furthermore, our Institute was designated as one of the Centers of Excellence (COE) by the Ministry of Education, the Government of Japan and was included in the new ‘Program for Supporting Core Research Institutes’.

Under the fluid world situation of post-cold war period and the rapid technical innovation in the development of information networks, it is our duty as well as our wish to keep up with these situations and to make active contributions not only toward the progress of the studies of languages and cultures of Asia and Africa in Japan, but also toward the academic exchanges between our country and the nations of Asia and Africa.



RESEARCH DIVISION STAFF

(As of October 1998)

Professors

BHASKARARAO, Peri	ペーリ・バースカララオ	<i>Phonetics, South Asian Languages</i>
DANIELS, Christian	唐 立	<i>History of Chinese Technology, Ming/Qing</i>
IKEHATA Setsuho	池 端 雪 浦	<i>Religion and Politics in Philippine History</i>
ISHII Hiroshi	石 井 溥	<i>South Asian Anthropology</i>
KAGAYA Ryohei	加賀谷 良 平	<i>Acoustic Phonetics, Bantu & Khoisan Languages</i>
KAJI Shigeki	梶 茂 樹	<i>Bantu Languages, Ethnolinguistics</i>
KAMIOKA Koji	上 岡 弘 二	<i>Iranian Languages, Shiite Islam</i>
MACHIDA Kazuhiko	町 田 和 彦	<i>Indo-Aryan Languages</i>
MATSUSHITA Shuji	松 下 周 二	<i>African Languages</i>
MIYAZAKI Koji	宮 崎 恒 二	<i>Anthropology of Austronesian Societies</i>
NAITO Masao	内 藤 雅 雄	<i>Modern Indian History</i>
NAKAJIMA Motoki	中 嶋 幹 起	<i>Languages of China</i>
NAKAMI Tatsuo	中 見 立 夫	<i>International Relations in East and Inner Asia</i>
NAKANO Aki'ō	中 野 暁 雄	<i>Afro-Asiatic Languages</i>
OGAWA Ryo	小 川 了	<i>Fulani People and Culture of West Africa</i>
SHIBANO Kohji	芝 野 耕 司	<i>Multimedia Database, Multilingual Text Processing</i>
SHINTANI Tadahiko, L.A.	新 谷 忠 彦	<i>Linguistics and Metaphysics</i>
YAJIMA Hikoichi	家 島 彦 一	<i>Medieval Islamic Social and Economic History</i>

Associate Professors

FUKAZAWA Hideo	深 澤 秀 夫	<i>Social Anthropology of the Malagasy Speech Communities in the Indian Ocean</i>
HANEDA Koichi	羽 田 亨 一	<i>Safavid Era Iranian History</i>
IIZUKA Masato	飯 塚 正 人	<i>Islamic Studies</i>
KURIHARA Hirohide	栗 原 浩 英	<i>Contemporary Vietnamese History</i>
KUROKI Hidemitsu	黒 木 英 充	<i>Modern Middle Eastern History</i>
MAJIMA Ichiro	真 島 一 郎	<i>West African Anthropology</i>
MINEGISHI Makoto	峰 岸 真 琴	<i>Austro-Asiatic Languages</i>
MIO Yuko	三 尾 裕 子	<i>East Asian Anthropology</i>
MORI Mikio	森 幹 男	<i>Comparative Study of Indo-Chinese Cultures</i>
NEMOTO Kei	根 本 敬	<i>Modern Burmese History</i>
NISHII Ryoko	西 井 涼 子	<i>Anthropology of South-East Asia</i>
ODA Jun'ichi	小 田 淳 一	<i>Bibliometrics</i>
SHINMEN Yasushi	新 免 康	<i>Modern Central Asian History</i>
TAKACHIO Hitoshi	高 知 尾 仁	<i>Symbolism and Representation of the World</i>
TAKASHIMA Jun	高 島 淳	<i>Computer-Aided Text Analysis, Hinduism</i>
TOYOSHIMA Masayuki	豊 島 正 之	<i>Japanese Philology</i>

Tenured Research Associates

HONDA Hiroshi	本 田 洋	<i>Anthropology of Korean Societies</i>
HOSHI Izumi	星 泉	<i>Tibetan Language and Its Dialects</i>
KIKUSAWA Ritsuko	菊 澤 律 子	<i>Austronesian Languages</i>
KUREBITO Tokusu	呉 人 徳 司	<i>Chukchi Language</i>
SAWADA Hideo	澤 田 英 夫	<i>Modern Burmese Grammar</i>
TOKORO Ikuya	床 呂 郁 哉	<i>Anthropology of South-East Asian Islanders</i>
YOSHIZAWA Sei'ichiro	吉 澤 誠 一 郎	<i>Modern Chinese History</i>

ADVISORY COMMITTEE

(As of October 1998)

The Professorial Meeting, composed of professors and associate professors, administers the daily activities of the Institute. The Advisory Committee acts as an advisory body to the Director. It is composed of a few professors from the Institute and eminent scholars and specialists from other institutions, thus representing the inter-university nature of the Institute. At present the Advisory Committee consists of the following members:

DANIELS, Christian	唐 立	<i>Institute Member</i>
HASHIMOTO Masaru	橋 本 勝	<i>Professor, Osaka University of Foreign Studies</i>
ISHII Yoneo	石 井 米 雄	<i>President, Kanda University of International Studies</i> <i>(Professor Emeritus, Kyoto University)</i>
KAJI Shigeki	梶 茂 樹	<i>Institute Member</i>
KYUMA Kazutake	久 馬 一 剛	<i>Professor, Shiga Prefectural University (Professor Emeritus, Kyoto University)</i>
KOGA Masanori	古 賀 正 則	<i>Professor, Meiji University</i>
MACHIDA Kazuhiko	町 田 和 彦	<i>Institute Member</i>
MANO Eiji	間 野 英 二	<i>Professor, Kyoto University</i>
MIYAMOTO Masaoki	宮 本 正 興	<i>Professor, Osaka University of Foreign Studies</i>
MIYAOKA Osahito	宮 岡 伯 人	<i>Professor, Kyoto University</i>
MIYAZAKI Koji	宮 崎 恒 二	<i>Institute Member</i>
MIO Yuko	三 尾 裕 子	<i>Institute Member</i>
NAWATA Tetsuo	縄 田 鉄 男	<i>Professor, Tokyo University of Foreign Studies</i>
NISHIDA Tatsuo	西 田 龍 雄	<i>Professor Emeritus, Kyoto University</i>
OHI Toshiaki	應 地 利 明	<i>Professor, Kyoto University</i>
SHIBA Yoshinobu	斯 波 義 信	<i>Professor, International Christian University</i>
SUENARI Michio	末 成 道 男	<i>Professor, University of Tokyo</i>
TAKASHIMA Jun	高 島 淳	<i>Institute Member</i>
TANAKA Jiro	田 中 二 郎	<i>Professor, Kyoto University</i>
TANAKA Toshio	田 中 敏 雄	<i>Professor, Tokyo University of Foreign Studies</i>
TANI Yutaka	谷 泰	<i>Professor, Shiga Prefectural University (Professor Emeritus, Kyoto University)</i>
TSUCHIDA Shigeru	土 田 滋	<i>Director, Shunyi Museum of Taiwan Aborigines</i>
UMEDA Hiroyuki	梅 田 博 之	<i>Professor, Reitaku University (Professor Emeritus, Tokyo University of Foreign Studies)</i>

JOINT RESEARCH PROJECTS

In addition to their individual research, members of the Institute organize long term projects in cooperation with scholars from outside. The Institute is currently hosting the following projects.

Human Flow and Creation of New Cultures in Southeast Asia

(Coordinator: Miyazaki Koji)

The aim of the project is to exchange views on the cultural process which has been and will be caused by the human flow in the past and present Southeast Asia.

In the first place, the project will afford a forum for discussing current issues in Southeast Asia such as immigrants, national border, assimilation of peripheral groups, impact of commercialization and gender. As is typically shown in the process of creating a nation-state, the former unit of society and culture was brought to challenge, either to incorporation into a wider unit or to fragmentation by the creation of national borders. Immigrants who not only give multiplicity to the Southeast Asian societies but also form their constituent part, have been put in an ambivalent position by the policy of national integration and their international network. On the other hand, popular culture and commercialism flow even into remote areas, regardless of any border, connecting people of different countries and raising controversy on traditional values one of which is related to gender.

Putting it into a wider context, we can assume that these issues are caused by the process of reorganization of communities into greater units and the resistance to it. The process of reorganization is closely related with the move of people within a country as well as beyond a country. This is the second point of the project. We examine the possibility of a new perspective of Southeast Asia, taking into consideration the relationship between cultural process and the flow of people. From this point of view we will be able to reconsider the process of cultural formation in the past and present Southeast Asia by focusing on the flow of people within and to the region.

Within the framework of this project, an international symposium was held in December 1996 funded by the COE program of the Japanese Ministry of Education, inviting scholars from Southeast Asia.

Cross-linguistic Studies of Tonal Phenomena

(Coordinator: Kaji Shigeki)

Tone and its related phenomena of the world's languages are studied from various angles. The topics studied include : Physiological and acoustic correlates of tone (pitch); Relation between consonant types and tone; Tonal system of individual languages; Lexical and grammatical functions of tone; Difference between tone languages and pitch accent languages; Typology of the world's tone languages; Diachronic changes and comparative studies of tone; and Development of tone (tonogenesis) and tone loss.

Studies on Linguistic and Cultural Contacts

(Coordinator: Nakajima Motoki)

This project addresses the question of what China is from the perspective of linguistics. China is not an ethnic and cultural monolith. It examines the languages of China such as Manchu, Mongolian, Chinese, Uighur, Bai and so forth, the peoples who speak them, their social and geographical circumstances, their cultural and historical backgrounds, the structures of their languages and writing systems, the range of their dialects and inter-relations with other languages.

Comparative Study of Travels and Representations

(Coordinator: Takachio Hitoshi)

This project mainly investigates the discourses of travels which present encounters with the others, decode representations encoded by the others and the meaningful world presented by the others and constitute the various meanings of cultural otherness. In the course of this research, the subject will be extended to contexts which produce discourses on the others, construction of the distance or difference between the self (own culture) and the others, and the evaluation of the representation of the others.

Currently there has been considerable progress in Europe and America in the study of travel-books, questioning the premise that the others must be directly represented and in reflecting the inadequacy of considering the basis of representing the others and the discourses on the others themselves. In correlating these studies, the project shall treat the texts of the modern post-renaissance European and American travelers and also the texts of other travelers. Also the various modes of representation of others and related ideas (such as order and justice, orthodoxy, cosmos) shall be taken up as subjects for research. By such comparative studies, it must be made clear that arrangement of the others themselves and of places and times in which the others have been set, have been done by the cultures with *écriture*, and that there are the discourses which present the modes of relationship between the culture with *écriture* and the others (e.g., ideal, harmonious, illusional, chaotic, desperate, exclusive). Also these studies will consider the construction of identities in each culture and the universality of culture and even the discourses of modernity.

Research on CAI Programs in Asian and African Language Multimedia Database

(Coordinator: Minegishi Makoto)

The main aim of this project is developing self-teaching courses for Asian and African languages, that are useful both to the students who want to use them as supplementary materials in the intensive courses held annually at our Institute as well as to those who want to master a language to a certain degree of proficiency on their own initiative.

Research meetings take place twice a year to discuss various problems including: Effective programming of CAI course, selection of data for exercises and effective ways of arranging them; Research into the present condition of 'multimedia systems', and the prospects for its use in language teaching; Drawing up of plans for new hardware and software systems and planning for future activities.

Comprehensive Study of the Tai Cultural Area

(Coordinator: Shintani Tadahiko, L.A.)

The objectives of this joint project are: (1) Elaboration of a new method to analyze a multicultural interactive area, the Tai Cultural Area; (2) Collection of information about the Tai Cultural Area and preparation for eventual field researches on the area; (3) Discussion on the results of the field researches; (4) Study of the Shan languages and dialects; (5) Interpretation and analysis of the existing documents on the area; and (6) Publication of the basic documents.

History of the Non-Han Peoples of South-West China

(Coordinator: Daniels, Christian)

The history of the non-Han peoples who originally inhabited present-day South-West China is one of gradual incorporation into Chinese Empire. Increased immigration by Han Chinese and the policies adopted by the Yuan, Ming and Qing dynasties brought increasingly larger numbers of the non-Han peoples under the direct control of the central government. Subsequent loss of autonomy wrought great changes on their indigenous societies, intensified dislocation and in many cases forced migration; the movement of hill tribes to mainland South-East Asia is a better known example. Few studies in the past have attempted to develop analytical tools which integrate methodological and empirical approaches to explain the complexity of this historical process.

As a first move in this direction, this project aims to promote general research on the history of this region, which has previously received little attention from historians, first by providing a forum for debate and the exchange of ideas, and second by collecting and processing historical source materials. While emphasizing the need for analysis from the standpoint of the non-Han peoples in order to redress Han Chinese cultural bias, efforts are also being made to create an environment for interdisciplinary explorations by including cultural anthropologists, ethnologists, folklorists as well as historians among the participants.

Social Change and International Relations in Modern East Asia

(Coordinator: Nakami Tatsuo)

During the last ten years access to archival sources relating to modern East Asia has become easier, and now historians face the problem of how to systematically collect and digest this huge body of materials. This project focuses on the utilization of archival sources for historical analyses in studies relating to social change and international relations in East Asia between the eighteenth and twentieth centuries. Symposia with guest speakers are held twice a year and monographs and collections of source materials are being published.

Creation of Ethnic Identities in Modern Central Asia

(Coordinator: Shinmen Yasushi)

Central Asia is changing remarkably now. Republics of the former Soviet Union are enjoying independence, and the Xinjiang Uighur autonomous region is showing a rapid economic development. Under such a situation each ethnic culture seems to be very intensified. This could be viewed as a kind of rediscovery or creation of ethnic cultural tradition. Such a framework of ethnicities or nationalities in Central Asia such as Uzbek, Kazakh, Tajik, Uighur was not so clear before the modern period but was definitely formed by political authorities in the 20th century.

In the earlier period, Central Asia had a multiplied society which consisted of oasis inhabitants and nomadic people, and which was based on Turkic-Islamic culture common among them. However, Central Asia was conquered by China and Russia in the 18th-19th centuries, and the framework of ethnic groups which we see now was formed artificially in the first half of the 20th century through forcible splitting of ethnic groups by the Soviet government and identification of ethnic groups by the Xinjiang Province government. As a result of this political process, some troubles arose and some conflicts took place. But such a framework promoted a kind of creation of new ethnic identities and formation of new ethnic cultures.

This research project aims at investigating the historical process of the creation of ethnic identities and the reformation of societies and cultures in Modern Central Asia by throwing light on the real conditions of traditional societies and cultures and aspects of modernization and the political situations in each period.

AFLANG : African Linguistic Perspective

(Coordinator: Matsushita Shuji)

AFLANG is a working group of students and researchers who have keen interest in African languages. It is well known that African languages show the most varied differentiation and the most complicated geographical distribution in this world. AFLANG looks into this linguistic chaos and tries to find some reasonable order underlying it. The interesting but somehow neglected fields such as surrogate languages, function of music and wordplays are within AFLANG's favourite domain.

Pratiṣṭhā — Comparative Studies on Indian Temple Rituals

(Coordinator: Takashima Jun)

Pratiṣṭhā refers to a cluster of ritual procedures by which an image or a building is “established” as fit for purposes of effective worship — a material object becomes an abode (or incarnation) of God. Though this ritual complex does not occur so often in actual practice, it occupies the largest part of Sacred Scriptures on ritual and also contains almost all elements of popularly practiced temple rituals. As such, it reflects the religious mentality of the Indian people with their diverse and dynamically changing religious traditions.

Through the analysis of Pratiṣṭhā, this project aims to elucidate the developments in and interrelationships between Indian religions, from the late Vedic period to the late Classical period (when Hinduism as we know it today took its established form — about 13/14th century). Specialists of different sects (Buddhism, Puranic Hinduism, Śaivism, Vaiṣṇavism and Architectural tradition) will participate, trying to bring about a synthesis of Indian religions through comparative studies.

Research on Coded Character-sets and Collating Sequences in Multi-lingual Environments

(Coordinator: Toyoshima Masayuki)

Computing in multi-lingual environment over the Internet calls for some basic character/string fundamentals such as : **A.** Unambiguous employment of characters through designation of coded character-sets (e.g. unification), **B.** Methods abstract enough to handle string manipulation (e.g. text editing), **C.** Rules abstract enough to handle string collation (collating sequences) (e.g. sorting), and **D.** Culturally correct methods to print/display strings (e.g. page composition). Currently, both of the pro- and anti- Unicode or ISO/IEC 10646-X wings have yet to come to propose neither B nor C details. This project surveys B and C on the basis of stable A, and possibly D, with foci on Asian languages.

Anthropological Study of Ideology and Practice on Chinese Civilization

(Coordinator: Mio Yuko)

Societies located around China looked on Chinese civilization as a model to emulate for a long time and managed to preserve the authenticity of their cultures by absorbing elements of Chinese culture. In the process of modernization of these societies, however, national borders were demarcated and each nation adopted western ideologies, such as capitalism, socialism and communism, which supplanted China-centered ideology, shaping people of diverse ethnic backgrounds into a nation. In recent years these nations, including China, achieved rapid economic growth and gained confidence politically and economically. Their governments tend to tolerate democratization in politics, and permit a degree of multiculturalism. They also tolerate, or rather promote, economic and cultural exchanges among people with similar ethnic backgrounds but living in different nations, such as inter-border trade and cultural exchange related to Buddhism among Tai people residing in Thailand, China and Burma. The purpose of this joint research project is to examine what kind of changes are brought about in the cultures of societies of this area in the process of more recent international development. To put it concretely: Does it lead to a revival in “folk culture” of ethnic groups in the periphery of Chinese civilization? Does this lead to new cultural centers created by people of the same ethnic background but now separated by national borders? What are the characteristics of this kind of new center? How have these cultures changed?

Basic Studies on the Indian Ocean Area

(Coordinator: Fukazawa Hideo)

The Indian Ocean Area is a comprehensive historical arena comprising peoples with diverse languages and cultures interacting over 2000 years. In other words, it is a world of pluralism and multi-layeredness. The Indian Ocean Area existed before the 16th century when the modern world system came into being. The Indian Ocean Area with the Indian subcontinent in between over time from the 8th to 16th centuries linked Arabia, the East African region and the Southeast Asian region through trade and migration. The dynamism of this Area is now recognized to have exerted great influence on the history, the formation of states and their cultures of the land areas in the Indian Ocean. Furthermore, the Indian Ocean Area was enclosed by the modern world system dominated by the West. Not only the land areas but sea areas were divided by the sovereign states or territorial states. During this time, however, traffic across the Ocean continued. Measures promoted by Western powers such as slave trade, the emigration of contract workers and their colonizing activities on a global scale increased the need of both human and material traffic across the Ocean Area. Thus, the network in the area was further expanded.

Participants in this joint research project are researchers specializing in society, language, culture, technique/technology, and agriculture in Oceania, Southeast Asia, East Asia, Arabia, East Africa, and the Indian archipelago. With a common perspective of the Indian Ocean Area World, they will, for the initial three years, discuss the feasibility of approaching this pluralistic and multi-layered world.

Politics and Caste in Post-Independence India

(Coordinator: Naito Masao)

As many scholars have pointed out, caste played and still plays an important role in Indian politics as a mobilizing factor. A phenomenon of “casteization of politics” or “politicization of caste” as sometimes described has become more salient in recent years than before. For example, political developments after the 1980s caused the emergence of the “reservation” problem among lower caste groups (Other Backward Classes) and the rise of the Bahujan Samaj Party based on the scheduled castes (formerly called the untouchable castes), which have given novel aspects to the relations of caste and politics in many states.

This project aims at studying post-independence politics of India, especially political changes and present political situation at the state level by examining caste relations in each state. We analyze the election results at national and local level, and the political movement and strife in states and through this we try to find the pivotal linking factors between caste and politics.

Southeast Asia and the 20th Century

(Coordinator: Nemoto Kei)

This three-year joint research project aims at looking into the historical and ideological features of the 20th century’s Southeast Asia. However, the project does not intend to survey descriptively the history of the area itself. The object is rather directed to investigate the meanings and impacts of the 20th century from the Southeast Asian historical point of views. In order to give shape to it, we set up three topics within the project, which are:

(1) Economic thought, (2) Questions of the formation of nation-states, and (3) Re-interpretation of “pre-modern”. On the first topic, we deal with their economic thought under the impact of colonization and modernization of the century. On the second topic, we discuss various matters which had relations to what was called nationalism or nation-state building. It deals with not only political history but also mass thought and cultures as well as movements which expressed people's feelings of anti-colonialism generally. The third topic is the present thought and ideologies which have emerged from the re-interpretation of “pre-modern” value systems or political thoughts.

The membership of the project consists of historians (including the scholars specialized in pre-modern period), anthropologists and economists who are all well-trained in Southeast Asian languages and have experiences of field work in the area.

Transitivity and Actancy Systems in Syntactic Typology

(Coordinator: Kikusawa Ritsuko)

This joint research project focuses on the transitivity and actancy systems of languages throughout the world. Transitivity and ergativity/accusativity have been two of the most popular topics in Linguistic Typology, resulting in various definitions of the relevant terminology, and methodologies that differ depending on each analyst. At the same time, as in any typological study, any study on transitivity and actancy systems requires knowledge about various languages while the number of languages a single researcher can cover is limited. This project is an attempt to provide linguists with opportunities to exchange the results of their on-going research on relevant issues to help them conduct cross-linguistic studies. Project meetings and the mailing-list, “transi_typ” (*transi_typ@ml.aa.tufs.ac.jp*) are both open to the public, and the participation of non-members is always welcome.

Towards Construction of Electronic Dictionaries for Asian and African Languages

(Coordinator: Machida Kazuhiko)

The main aim of this project is to construct electronic dictionaries for Asian and African languages, open to researchers and students both in Japan and abroad. Since the year 1978 when a main frame computer system was introduced to accumulate databases of Asian and African languages, the Institute has endeavored to store information resources consisting mainly of linguistic corpora as well as to develop softwares for data processing. Along with construction of electronic dictionaries, this project aims at meeting the requirements, under the new network environments such as world-wide web, to inherit and enrich the information resources stored so far.

Studies on the Historical Iran World

(Coordinator: Yajima Hikoichi)

The objective of this project is to clarify, from a historical perspective, what Iranian elements are there within the framework of greater Iran. We try to place in clear relief the Iranian elements in their totality by localizing Iran, historical as well as contemporary, afresh in the Islam world and the others (Arab, Turkish, Kurdish, Indian, etc.). We intend, as a result, not only to specify the Iranian elements but also to propose a new direction of the Islamic studies. During the first year of the project we start locating the basic problems through those case studies to be presented by the participants.

State and Religion in Post-Independence African Countries

(Coordinator: Ogawa Ryo)

The aim of this project is (a) to describe and analyze the relationship, in the contemporary African countries, among the state organization and religion and to see how these institutions cooperate to govern the people or, on the contrary, contend with each other, and (b) to try to have a future perspective of each country.

The actual situation of the state and religion in Africa will be examined by the following tentative themes: What roles did traditional religions, Islamic religion and Christianity play in African countries? What roles did they play for the national union after the independence of each country? Does existence of two different religions in one country, viz., Islam and Christianity constitute any impeding factor for the national union? If so, how? What are the functions people hope for the religions to play in each country at this moment of general democratization in Africa?

Historical Development in the Islamic World: A Case Study of the Ottoman Empire

(Coordinator: Kuroki Hidemitsu)

This project aims to clarify the process of development of the international relations in the Islamic world, focusing on the case of the Ottoman Empire. The Empire had occupied the core-area of the Islamic world for as long as six hundred years and thus contained rich documented information about its international relations. We analyze the reality of the Ottoman relations with the states in Europe, Russia, Central Asia, Iran, India, and inland Africa. The international relations here include the social and cultural interactions between those countries as well as the formal diplomatic relationships. We also discuss various subjects such as the relation between international treaties and Islamic laws, the reality of war and security, the composition of diplomats, the roles of interpreters, the influences of

pilgrimages, and the international negotiations on trade and customs. All of these items will be researched from diversified points of view and be located in the context of the long Western Asian history. We plan to present a new framework for the understanding of the modern international politics through this project.

Al-Afghani and Modern History of the Muslim World

(Coordinator: Iizuka Masato)

Jamal al-Din al-Afghani (d.1897), now considered as a Persian, was one of the most influential figures in the modern Muslim world. He visited many Muslim countries including Afghanistan, India, Egypt and the Ottoman Empire, and wherever he went, he warned the growing danger of European invasion and urged the need for unity of Muslims in order to fight against it. As he thought that inner decay, such as despotism, intellectual stagnation and factionary fights among the rulers, was major source of the weakness of Muslim states, he strongly encouraged Muslim youth to fight for constitutional liberties, Islamic reform and Pan-Islamism. His political, social and theological revolutionary thought attracted a number of Muslims, and even now, main trend of Muslim intellectuals continues to adopt his attitude. This project aims to re-examine modern history of the Muslim world and the meaning of “modernity” for Muslims, through the study of his thought, activities and influences upon the various Muslim countries.

Asian and African Language Acquisition Program

(Coordinator: Kaji Shigeki)

This program which is composed of scholars of Asian and African languages, aims at studying the most effective teaching methods for providing students with a practical competence in target languages. Every year three languages are taught intensively. This is followed by detailed discussion as to teaching methods, time schedule, evaluation of the course etc. The objectives of these language courses include: **1.** imparting oral and written skills to students; **2.** offering training in the scientific study of languages and practical applications of such studies; and **3.** helping students to get equipped for graduate school level field research.



Little Indian Ladies on the Street

Though there is no knowing what they are talking about, seriousness in their eyes tells us something important. About their boy friends? Dowry problem? Hindu nationalism? Or Bomb test? On Pheroze Shah Road in the central part of New Delhi.

(Photo by M. Naito: August 1998)

VISITING PROFESSORS AND VISITING SCHOLARS

Each year scholars from abroad are invited to study at the Institute to promote research activities here and to encourage international academic cooperation in general. The names of such visiting professors and visiting scholars (*with * prefix*) for the last three years are listed below:

1995

Elayaperumal Annamalai (India)	Linguistics
Peter Kenneth Austin (Australia)	Linguistics
Wazir Jahan Karim (Malaysia)	Social Anthropology
Haryo Suhardi Martodirdjo (Indonesia)	Social Anthropology
Yin Shaoting (China)	Cultural Anthropology
Doan Thien Thuat (Vietnam)	Linguistics
*Akhundov Agamusa (Azerbaijan)	Linguistics
*Trias I Valls Maria Angels (Spain)	Social Anthropology
*Tulasi Diwasa Joshi (Nepal)	Ethnology

1996

Sudhir Chandra (India)	History of Thought
Evelyn Tan Cullamar (Philippines)	Philippine Studies, International Relations
Li Hanwen (China)	Linguistics (Tangut)
Sumru Ozsoy (Turkey)	Linguistics
Moeljarto Tjokrowinoto (Indonesia)	Development Theory & Policy Studies
Vladimir Leonidovich Uspensky (Russia)	Inland Asian History, Philology
*Tsedendambyn Batbayar (Mongolia)	International Relations, History
*Amir-Bagher Madani (Iran)	Economics
*Trias I Valls Maria Angels (Spain)	Social Anthropology
*Lin Mei-rong (Taiwan)	Cultural Anthropology (Taiwan, China and Singapore)
*Fang Sumei (China)	History of Chinese Minorities
*Aldo Tollini (Italy)	Linguistics
*Elena Nikolaevna Uspenskaya (Russia)	Cultural Anthropology, South Asian Studies
*He Xingliang (China)	Ethnology

1997

Belinda Ancheta Aquino (Philippines)	Political Science, Philippine Studies
Gustaaf Houtman (Netherlands)	Cultural Anthropology
Lars Erik Axel Johanson (Sweden)	Linguistics, Turkic Languages and Turkish
Keralapura Shreenivasiah Nagaraja (India)	Austro-Asiatic Linguistics
David John Nathan (Australia)	Applied Linguistics
Mangantar Simanjuntak (Indonesia)	Linguistics
*Fujimura Osamu (Japan)	Phonetics
*Eva Agnes Csato Johanson (Norway)	Linguistics and Turkic Studies
*Geetanjali Pandey (India)	Indian History, Hindi Literature
*Abhi Subedi (Nepal)	Literature, Comparative Culture

1998

Shi Jinbo (China)	Linguistics
Mohammad-Reza Nasiri (Iran)	History
Lawrence Andrew Reid (U.S.A.)	Linguistics
Prakya Sree Saila Subrahmanyam (India)	Linguistics
Apolonia Tamata (Fiji)	Applied Linguistics
Suo Wenqing (China)	History
*Aziguli Guli (China)	Linguistics
*Katayama Motoko (Japan)	Linguistics
*Shin Yasuko (Japan)	History

ACADEMIC COOPERATION AGREEMENTS

Since 1978 the Institute has been entering into agreements with overseas institutes for the purpose of promoting mutual exchange of materials, information and researchers. At present the Institute has agreements with the following overseas institutes:

1. L'Office National de la Recherche Scientifique et Technique (now Ministère de l'Enseignement Supérieur, de l'Information et de la Recherche Scientifique [M.E.S.I.R.E.S.]), Cameroon, 1978
2. Central Institute of Indian Languages(CIIL), Ministry of Education, Mysore, India , 1987
3. Indian Statistical Institute(ISI), Calcutta, India, 1987
4. Langues et Cultures de l'Aire Tibétaine (LCAT), CNRS, Paris, France, 1988
5. L'Institut des Sciences Humaines (ISH), Mali, 1990
6. Centre of Agriculture Planning and Economics Studies (CAPES), Iran, 1996
7. Institute for Cultural Studies (IRC), Laos, 1997



A young care-taking palmist

An astrologer on Mahapalika Marg near Chhatrapati Shivaji Terminus (earlier known as Victoria Terminus, a major rail-road terminus of the Central Railway) in Mumbai (earlier known as Bombay). The sign behind him reads roughly as:

Indian Palmistry Office

Dear sir: After reading your palm correct information about future will be given (about): outcome of your legal cases, your marriage, your children, job, business, romantic relationship. The charges are: palmistry (51 rupees), horoscope (25 rupees)...

(Photo by M. Naito: August 1997)

OVERSEAS FIELD RESEARCH PROJECTS

The Institute regularly organizes long term field research projects, including both Japanese and non-Japanese participants, which are conducted in Asian and African countries. Past projects over the last five years and those under way at present are listed below:

1. Multi-disciplinary Research on the Societies of the Niger Bend
1993 (Project Leader KAWADA Junzo)
2. Comparative Research on African Traditional Urban Societies
1993, 1994 (Project Leader HINO Shun'ya)
3. Contrastive Studies of South Asian Languages on Computer
1993, 1994 (Project Leader NARA Tsuyoshi)
4. Comparative Studies in African "Sound Culture"
1994, 1995, 1996 (Project Leader KAWADA Junzo)
5. Communication System and Social Mobility in East Asia
1994, 1995, 1996 (Project Leader NAKAJIMA Motoki)
6. Study of the Migration and Symbiotic Systems in the Islamic World
1994, 1995, 1996 (Project Leader YAJIMA Hikoichi)
7. Descriptive Study of Languages in Southern Africa
1994, 1995, 1996 (Project Leader KAGAYA Ryohei)
8. Cultural Value of Water in the Bedouin Society
1995 (Project Leader NISHIO Tetsuo)
9. Linguistic and Cultural Anthropological Researches on the Shan Culture Area
1996, 1997, 1998 (Project Leader SHINTANI Tadahiko, L.A.)
10. Historical Study on Socio-Economic Change in Tamilnadu, India
1997 (Project Leader MIZUSHIMA Tsukasa)
11. Machine Readable Dictionaries and Parsers for Indian Languages
1997, 1998 (Project Leader BHASKARARAO, Peri)
12. Changes of the Communication Systems in the Islamic World
1998 (Project Leader YAJIMA Hikoichi)
13. Transnational Migration in Insular Southeast Asia: An Anthropological Study
1998 (Project Leader MIYAZAKI Koji)
14. The Revitalization of Folk Cultures in the Coastal Areas of East Asia: An Anthropological Study
1998 (Project Leader MIO Yuko)

OVERSEAS PROGRAM FOR TENURED RESEARCH FELLOWS

The Institute despatches tenured research fellows overseas for a period of two years for the purpose of developing their language skills and conducting research in their relevant areas of study.

1967~1969

ISIGAKI Yukio	Ethiopia, Italy, Kenya, Somalia, Sudan
MORINO Tsuneo	Kenya, Tanzania, Uganda, Zambia

1969~1971

MATSUSHITA Shuji	Cameroon, Chad, Iran, Niger, Nigeria
YAJIMA Hikoichi	Egypt, Iraq, Lebanon, Syria, Turkey

1971~1973

NAITO Masao	India, Sri Lanka
NAKANO Aki'o	Egypt, Ethiopia, Morocco, South Yemen

1973~1975

FUKUI Katsuyoshi	Egypt, Somalia, Tanzania, Kenya
NAKAJIMA Motoki	Hong Kong, Malaysia, Singapore

1975~1977

KAGAYA Ryohei	Botswana, Lesotho, Swaziland, Tanzania, Zambia
YUKAWA Yasutoshi	Cameroon, Kenya, Tanzania, Zaire, Zambia

1977~1979

ISHII Hiroshi	India, Nepal
YABU Shiro	Burma, Thailand

1979~1981

HANEDA Koichi	Afghanistan, Iran, Turkey
---------------	---------------------------

1981~1983

SHINTANI Tadahiko, L.A.	Australia, New Caledonia, Fiji, Vanuatu
YAMAMOTO Yuji	Thailand, Nepal, India, Sri Lanka

1983~1985

TSUJI Nobuhisa	China, Hong Kong, Taiwan
MIZUSHIMA Tsukasa	India, Malaysia, Singapore, England

1985~1987

NAKAMI Tatsuo	China, Mongolia
KAJI Shigeki	Zaire, Kenya

1987~1989

MATSUMURA Kazuto	Finland, The Soviet Union
MIYAZAKI Koji	Netherlands, Indonesia

1989~1991

HAYASI Tooru	China, Turkey
KURIMOTO Eisei	Ethiopia, Kenya

1991~1993

KURIHARA Hirohide	Vietnam, Russia
MINEGISHI Makoto	India

1993~1995

SHINMEN Yasushi	China, Russia, England
NEMOTO Kei	England, Burma, Thailand

1995~1997

IZUKA Masato	Egypt, England
KUROKI Hidemitsu	Syria, France

1997~1999

YOSHIZAWA Sei'ichiro	France, England, China, Taiwan
NISHII Ryoko	Thailand, England

INTENSIVE LANGUAGE COURSES

The Institute has been offering courses in various Asian and African languages since 1967. Members of the Institute teach the courses with assistance from native speakers. Following is a list of such courses offered since 1980:

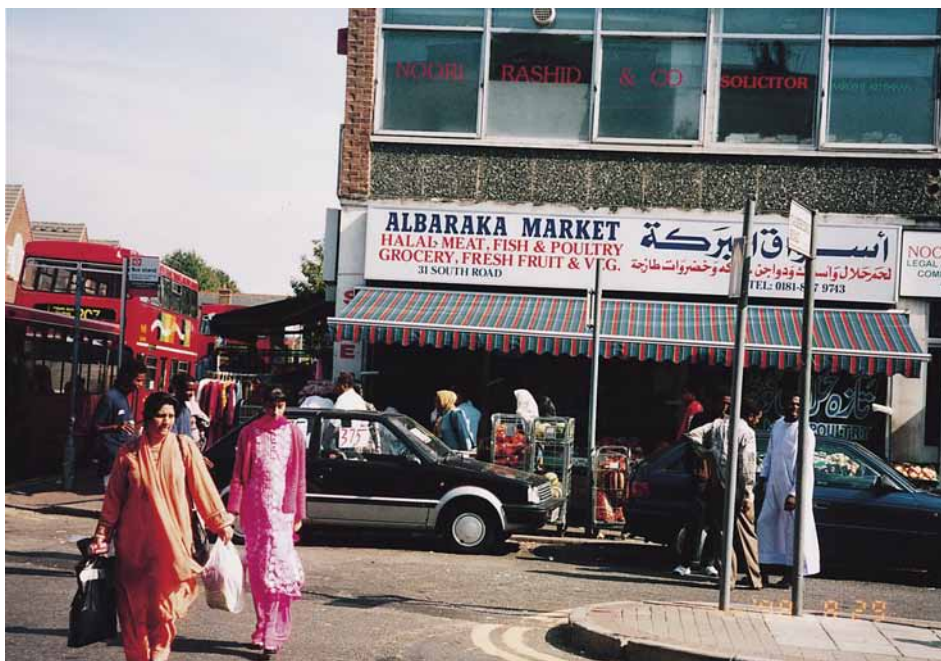
<i>(at Tokyo)</i>	<i>(in Kansai area)</i>
1980 Nepali, Mongolian	Vietnamese
1981 Pashto, Hindi	Standard Chinese
1982 Hungarian, Egyptian Arabic	Fulfulde
1983 Finnish, Tibetan	Panjabi
1984 Pilipino, Yoruba	Turkish
1985 Korean, Khmer	Swahili
1986 South-Western Mandarin, Tamil	Bengali
1987 Central Mandarin, Thai	Singhalese
1988 Turkish, Persian	Indonesian
1989 Bengali, Vietnamese	Egyptian Arabic
1990 Korean, Indonesian	Persian
1991 Estonian, Burmese	Standard Chinese
1992 Egyptian Colloquial Arabic, Nepali	Filipino
1993 Korean, Georgian	Mongolian
1994 Wolof, Hindi	Turkish
1995 Amharic, Tibetan	Shanghai Chinese
1996 Thai, Modern Hebrew	Yoruba
1997 Mongolian, Telugu	Hungarian
1998 Ainu, Haya	Kannada

About ten students are selected from applicants nationwide for each course, which runs for six weeks. After successful completion of the course, the students receive certificates from the Director of the Institute.

LANGUAGE AND CULTURE INFORMATION PROCESSING

In order to facilitate phonological, lexicological, syntactic as well as historical, ethnological and sociological studies of Asian and African languages, the Institute uses computers to process text data. In the spring of 1978 a main frame computer system, open to use by outside scholars, was installed to accumulate databases of these languages. Bilingual dictionaries of Asian, African and Japanese languages as well as comprehensive grammars for each language have been compiled. To achieve this, we first machine-process the text data, specifying phonological and syntactic information for each linguistic form, and produce sorted-out text data with various application programs, such as KWIC (Key-Word In Context).

Due to recent advances in computing, not only textual information, but also image and sound data can be processed by this computer. We are developing a multi-purpose database system which will allow us to retrieve various ethnological data (festival, dance, music and so forth) as well as linguistic corpora. For the purpose of entering various linguistic data we have developed fonts for Devanagari, Burmese, Bengali, Thai, Khmer, Tibetan, Arabic, Korean and Mongolian etc. This system may prove helpful for establishing new ways of carrying out multi-disciplinary research in the field of Asian and African languages and cultures.



'Little Panjab' in London

Southall in the western part of London has been known as a Panjabi shopping center where low-priced goods are available. In recent years with the increase of Muslim migrants, here the number of 'halal' meat shops shown in this picture has also increased.

(Photo by M. Naito: August 1998)

INFORMATION RESOURCES CENTER

As a part of ILCAA, the Information Resources Center (irc-TUFS) was established in 1997 with an initial tenure of 10 years. Its main purpose is to process information resources of languages and cultures of Asia and Africa mainly in the form of storage, compilation, and publication with a view to develop inter-institutional and international academic exchange.

ILCAA has been enriching multipurpose databases of historical, ethnological, and social studies, while computerizing the data of Asian and African languages and analyzing each language phonologically, syntactically and lexicologically. This database provides basic information on editing dictionaries and grammars of Asian and African languages, which is one of the most important activities of the Institute. It is accessible to the scholars throughout Japan. Computerized language data have been collected for Arabic, Bengali, Chinese, Fulani, Hausa, Hindi, Khmer, Korean, Manchu, Persian, Swahili, Thai, Tibetan, Yoruba. Meanwhile we have developed fonts for Arabic, Bengali, Burmese, Devanagari, Khmer, Korean, Mongolian, Tangut, Thai, Tibetan, and so on.

With the above-mentioned activities as the basis, the Center is planning to organize and refine the theoretical and applied aspects of the following:

- (a) Besides the language data mentioned above, the Institute has a large number of brochures, posters, photographs, 8-mm films, video tapes etc., containing linguistic, cultural and historical data. Accessing this data is cumbersome from within or from outside the Institute. Hence there is an urgent requirement to organize the data with a view to make it accessible to the public.
- (b) For encouraging international inter-university studies, we are planning to have the databases internationally open and shared, as well as to set up an environment for research support based on the database.
- (c) As a preparation for the basic organization of the contents and exchange, it is the urgent task to formalize the fields which have hardly had a theoretical preparation yet, such as coded-character sets, evaluation regarding the theory of diachronic texts, multiple-language processing, collation in multiple-script environment, fundamentals of type-setting and page-description, and so on.
- (d) Furthermore, it is planned to refine the methods of multiple script data-input, exchange protocols of type-setting etc.; and to actively intend to take part in input methods and interface on the multimedia system such as search and access of images, animation, and phonetic abstracts.

To be meaningful, the achievement of the Center should be open to the world. Thus the Center is planning to have a “Digital Museum of Languages and Cultures”. This can be accessed through internet. This Digital Museum of Languages and Cultures not only presents a digital library of linguistic, cultural and historical data but also makes available the theoretical and technical aspects of building such libraries which could be utilized by others in building similar libraries.

COMPUTING FACILITIES

The computer room of the Institute has housed an HITAC M-640/35 system, which is linked to the UNIX sub-system since March 1993. This computer system consists of a 64 MB memory, two disk units of a total 25 GB, four optical disk units and three magnetic tape-decks. TSS terminals can be used for inputting and three LASER-BEAM printers for outputting. Software has been developed which adapts these printers for printing the scripts of Asian and African languages in various font shapes and sizes. We have also installed a word-usage retrieval system, which is designed to process Asian and African languages in their original scripts without having to convert them into Latin alphabet or numerical forms. This system not only accepts the data in its original scripts, but can also print out word-usages from chosen corpora in their original scripts as well. This system is suitable for linguistic research and also has application in such fields as history and anthropology. Five graphic display terminals are also available, and future plans include the automatization of teaching Asian and African languages, in the form of a CAI(Computer Assisted Instruction) system.

In 1993, this system was integrated into a LAN (Local Area Network) which covers the entire Institute. Institute members can tap into any system from their own personal computers, which are connected to the main-frame and sub-system. In 1994, this LAN was connected to TRAIN.



Man wearing a Saree?!

The saree (alternatively spelt as sari) is a typical garment worn mostly by Hindu women of India and several other South-Asian countries. It is a single long piece of cloth (ranging from a humble cotton saree to most elaborately decorated silk saree) worn in an intricate manner. In this picture taken in a saree shop in Andhra Pradesh, South India, a man is displaying a silk saree (of South Indian style). As most of the workers in saree shops are men, some of them develop a style of wrapping a saree to show all its beauty to a prospective customer. Several other beautiful folded sarees are seen in the shelves behind the sales men.

(Photo by P. Bhaskararao: August 1996)

LIBRARY

In order to facilitate inter-university joint research, the Institute library has been making every effort since its establishment in 1964 to collect materials and basic data indispensable for the study and research of languages and cultures of Asia and Africa. As of March 1998 library holdings totaled 89,955 volumes, 9,819 reels of microfilm, 31,390 sheets of microfiche, in addition to research reports and dissertations from numerous overseas academic institutions with which the Institute has mutual exchange agreements.

The library possesses approximately 1,150 periodicals, besides a collection of national language textbooks ranging from the elementary to high school level published in Asian and African countries during the 1960s, a collection of Bibles written in different languages of the world, and a full collection of back numbers (including microfilm copies) of relevant academic journals published throughout the world. These include back numbers of the monthly Bengali literary journals published during the 19th and 20th centuries, such as, *Bharati*, *Pantha*, *Sahitya*, *Janmabhumi*, *Bamabodhini Patrika*, and 65 Iranian newspapers issued from the late 19th century to 1970, as well as a complete set of the *Takvim-i Vekayi*, 1831-1835 (Gazette of the Osman Empire) and *Resmi Gazete*, 1920-1983 (Gazette of the Republic of Turkey).

The holdings also include 1,950 Burmese books donated by the University of Yangon, and many other source materials written in the different native languages of East Asia, South-East Asia, South Asia, West Asia, Middle East, Africa, Western Europe, East Europe, Russia and the Pacific region.

Another characteristic of the library is the personal collection of five prominent linguists and historians.

(1) **YAMAMOTO Collection** (acquired in 1967)

The collection of the late Professor Kengo YAMAMOTO (1920-65) of Atomi Gakuen College, which includes a large number of books relating to Manchurian and Tungus, covering the fields of linguistics, phonetics and Altaic studies (totaling 598 volumes in Japanese and European languages).

(2) **ASAI Collection** (acquired in 1970)

Academic works and dictionaries of Asian and African languages (totaling 870 volumes in Japanese and European languages and 18 sheets of manuscript) collected by the late Dr. Erin ASAI (1895-1969), a renowned scholar of Austronesian studies. The collection includes valuable materials on the languages of the Formosan ethnic groups, which Dr. ASAI brought back with him from Taiwan.

(3) **KOBAYASHI Collection** (acquired in 1976)

The personal collection of Professor Takashiro KOBAYASHI (1905-87), formerly of Yokohama National University, and a famous scholar of Mongolian history, which consists of 1,671 volumes in Japanese and European languages, covering the life, manners and customs of the Mongolian people.

(4) **MAEJIMA Collection** (acquired in 1986)

This collection consists of 1,272 books written in Japanese and Chinese, which the late Professor Shinji MAEJIMA (1903-83), one of the pioneers of Islamic studies in Japan, collected for the study of Oriental history, East-West cultural relations and other related topics.

(5) **ONG Collection** (acquired in 1993)

This personal collection of the late Dr. ONG Ioketek (1924-1985), a distinguished Taiwanese linguist, consists of 3,163 books on linguistics, history and politics of Taiwan. Most of them are written in Japanese, Chinese or European languages.

PHONETICS LABORATORY

In the phonetics laboratory, various types of machines and instruments are employed in the study of sound materials collected in field studies. In order to record and examine the characteristics of the sounds and the articulation of speech sounds, the following machines for analyses are available: a sound-spectrograph, a pitch extractor and an electro-palatograph.

The sound-spectrograph attached to a computer makes frequency analyses of sound waves, extracts components of the sound wave at a certain time, and shows them as a particular pattern in black and gray colors on the screen. The pattern can be printed out on a special paper. The pattern may be obtained either on wide-band or narrow-band. The wide-band pattern mainly shows the length and quality of each sound wave, while the narrow-band one shows the height of the fundamental frequency and its height change, as well as its length. Furthermore, this machine includes functions of FFT analysis as a certain time (i. e., section analysis), LPC analysis (to estimate the vocal tract transfer function) and so forth. The maximum recording time is about ten minutes (at 20KHz sampling) on the present computer system and the machines can analyze long time data like sentences. Furthermore, a part of the recorded sound wave can be deleted or a part of a different sound wave can be appended at any point of the originally recorded sound wave, and a new sound wave can be created with this machine. A new Digital Sound Spectrograph has been recently acquired by the Information Resources Center of the Institute. This new machine has real-time capability.

The pitch extractor analyzes the fundamental frequency and the degree of sound strength, and displays the result on the screen. This machine can select frequency ranges for input sounds (e.g., male, female and child sounds) and it enables us to obtain much more exact data on fundamental frequency than can be obtained by using the sound-spectrograph.

The electro-palatograph is one of the devices for observing directly and recording the articulatory movements of the tongue. The artificial palate, which is embedded with 32 small electrodes, is attached to the speaker's hard palate. The 32 small lamps on the front surface of the machine indicate, by going on and off, how the tongue contacts with the electrodes at each point of time. The result is recorded on special paper. In addition, there are tape duplicators for copying tapes and a video tape editor. There are also various types of tape recorders and a sound-proof room for exact recording.

The speech and language library attached to the phonetics laboratory holds important recorded materials on languages, folk tales and folk music obtained through field studies. Recorded disks and tapes of various languages in the world are available for loan.

PUBLICATIONS

From the outset, the Institute has published results of current research on the languages, cultures and history of Asia and Africa. ILCAA publications included in the following list are forwarded to research institutions on an exchange basis, but are not available for sale.

Individual researchers may obtain complimentary copies by writing to the Editorial Committee, or the author. Items with prefix (*) are out of stock.

e.g. *A040 **Mon Vocabulary.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1976.
 (Book No.) (Title) (Author) (Year)

To request for a publication of ILCAA, please write down your name mailing address phone/fax number institutional affiliation book number(A) purpose for the request, and send it to the address indicated below by either **mail**, **fax** or **E-mail**.

ILCAA, Editorial Committee; Tokyo University of Foreign Studies

4-51-21 Nishigahara, Kita-ku, Tokyo, 114-8580, JAPAN.

Tel: (81)-3-3910-9147 Fax: 81-3-5974-3838

E-mail: editcom@aa.tufs.ac.jp URL: <http://www.aa.tufs.ac.jp/index-e.html>

PERIODICALS

A000 Journal of Asian and African Studies. (ISSN 0387-2807)

No. 1 (1968) — No. 55 (1998)

This bi-annual journal of the Institute publishes research writings in Japanese, English, French, German and Chinese.

A001 Newsletter. (ISSN 0910-8068)

No.1(1966) — No.93(1998)

Issued in Japanese three times a year.

STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA MONOGRAPH SERIES

A002 The Life of the Farmer in Thailand. ANUMAN, Rajadhon Phya. 1967 (tr. from Thai into Japanese by KAWABE, Toshio).

*A003 **The Risāla of Ibn Fadlān.** IBN, Fadlān. 1969 (tr. from Arabic into Japanese by YAJIMA, Hikoichi).

A004 **An Outline of Gwandara Phonemics and Gwandara-English Vocabulary.** MATSUSHITA, Shuji. 1972.

A005 **Conversational Texts in Eastern Neo-Aramaic (Gzira Dialect).** NAKANO, Akio. 1973.

*A006 **Reconstruction of Proto-Tsouic Phonology.** TSUCHIDA, Shigeru. 1976.

*A007 **Muhsin-zāde Mehmed Paşa ve Âyânlık Müessesesi.** NAGATA, Yuzo. 1976.

*A008 **A Chronicle of the Rasūlid Dynasty of Yemen; from the unique MS Paris No. Arabe 4609.** YAJIMA, Hikoichi. 1976.

A009 **A Provisional Classification of Tagalog Verbs.** McFARLAND, Curtis D. 1977.

A010 **Northern Philippine Linguistic Geography.** McFARLAND, Curtis D. 1977.

A011 **Phonology of Ancient Chinese.** Vol. 1. HASHIMOTO, Mantaro J. 1978.

A012 **Phonology of Ancient Chinese.** Vol. 2. HASHIMOTO, Mantaro J. 1979.

A013 **Genèse et évolution du système politique des Mosi méridionaux (Haute Volta).** KAWADA, Junzo. 1979.

A014 **Patterns of Speaking in Pilipino Radio Dramas: A Sociolinguistic Analysis.** BAUTISTA, Maria L. 1980.

- A015 **Social Structure and Its Change in a Newar Village: Social Change in a Caste Society.** ISHII, Hiroshi. 1980 (in Japanese).
- *A016 **A Linguistic Atlas of the Philippines.** McFARLAND, Curtis D. 1980.
- A017 **Elections in Panjab: 1920–1947.** YADAV, Kripal C. 1981.
- A018 **Teaching Foreign Languages to Arab Learners: Methods and Media.** EL-ARABY, Salah A. 1983.
- A019 **Textes historiques oraux des Mosi méridionaux (Burkina-Faso).** KAWADA, Junzo. 1985.
- *A020 **Nattar and the Socio-economic Change in South India in the 18th–19th Centuries.** MIZUSHIMA, Tsukasa. 1986.
- A021 **Report on Xiang Dialects. Part 1.** NAKAJIMA, Motoki. 1987 (in Japanese & Chinese).
- A022 **Japonya' nin çin Halk Cumhuriyeti'ne Karşı Politikası (1952–1978).** TUNCOKU, Ahmet M. 1987.
- A023 **The History and Development of Tonal Systems and Tone Alternations in South China.** BALLARD, William L. 1988.
- *A024 **Indigenous Psychology and National Consciousness.** ENRIQUEZ, V. G. 1989.
- A025 **Report on Xiang Dialects. Part 2.** NAKAJIMA, Motoki. 1990 (in Japanese & Chinese).
- A026 **Paribar and Kinship in a Moslem Rural Village in East Pakistan.** HARA, Tadahiko. 1991.
- A027 **Nâsreddîn Şah Zamanında Osmanlı-İran Münasebetleri (1848–1896).** NASİRİ, M. R. 1991.
- A028 **Textes en Nraa Drûbea.** SHINTANI, Tadahiko L. A. (et als.) 1992.
- A029 **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor. Vol. 1.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1993.
- A030 **Mon-Japanese Dictionary.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1993
- A031 **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor. Vol. 2.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1994
- A032 **Symbolic Orient: Images of Middle East Written by Western Travellers of the 19th Century.** TAKACHIO, Hitoshi. 1994 (in Japanese).
- A033 **Japanese-Mon Dictionary.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1995.

ASIAN AND AFRICAN LEXICON

- *A034 **A Classified Dictionary of Spoken Manchu, with Manchu, English and Japanese Indexes.** YAMAMOTO, Kengo. 1969.
- *A035 **A Classified Dictionary of Modern Korean, with Korean, English and Japanese Indexes.** UMEDA, Hiroyuki. 1971.
- *A036 **Basic Vocabulary of Three Hakka Dialects, 1972 & a supplementary volume entitled A Quadruple Index to the Basic Vocabulary of Three Hakka Dialects.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1973.
- A037 **Iraqw Basic Vocabulary, with Swahili Equivalents.** WADA, Shohei. 1973.
- A038 **A Basic Clause Dictionary, Book 1: Geez, Tigrinya, Amharic, Somali, Swahili.** ISIGAKI, Yukio. 1974.
- A039 **A Classified Dictionary of Swahili, with Swahili, English and Japanese Indexes.** MORINO, Tsuneo. 1975.
- A040 **Mon Vocabulary.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1976.
- A041 **A Study of the Basic Vocabulary of the Min Dialect in the Tung Shan Island.** NAKAJIMA, Motoki. 1977.
- A042 **Avahaṭṭha and Comparative Vocabulary of New Indo-Āryan Languages.** NARA, Tsuyoshi. 1979.
- A043 **A Comparative Lexicon of Fukien Dialects.** NAKAJIMA, Motoki. 1979.
- A044 **The Be Language: A Classified Lexicon of Its Limkow Dialect.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1980.
- A045 **Rhade–Vietnamese–Japanese Glossary.** SHINTANI, Tadahiko L. A. 1981.
- A046 **A Classified Dictionary of the Atsi or Zaiwa Language (Sadon Dialect), with Atsi, Japanese and English Indexes.** YABU, Shiro. 1982.

- A047 **The Southern Chekiang Dialect: A Linguistic Study of Its Phonology and Lexicon.** NAKAJIMA, Motoki. 1983.
- A048 **A Classified Dictionary of the Sambia Language.** YUKAWA, Yasutoshi. 1984.
- A049 **Lexique Tembo I: Tembo-Swahili du Zaïre-Japonais-Français.** KAJI, Shigeki. 1986.
- A050 **Lexicon of a Chinese Dialect in South Human, China: Classified Data from Longtan-xu, Jiahe County.** TSUJI, Nobuhisa. 1987.
- A051 **The Naxi Language Materials: Field Data Collected by the Late Prof. M. J. Hashimoto.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1988.
- A052 **The Shandong Dialects in Changyi & Fei Counties.** NAKAJIMA, Motoki. 1989.
- A053 **The Mun Language of Hainan Island: Its Classified Lexicon.** SHINTANI, T. L. A. & YANG, Z. 1990.
- A054 **A Dictionary of the Swahili Language.** A-C. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1990.
- A055 **A Basic Vocabulary of the Sokoto Hausa.** MATSUSHITA, Shuji. 1991.
- A056 **A Dictionary of the Swahili Language.** D-J. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1991.
- A057 **Vocabulaire Hunde.** KAJI, Shigeki. 1992.
- A058 **A Dictionary of the Swahili Language.** K-L. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1993.
- A059 **A Classified Vocabulary of the Sandawe Language.** KAGAYA, Ryohei. 1993.
- A060 **The Arabic Dialect of Qift (Upper Egypt): Grammar and Classified Vocabulary.** NISHIO, Tetsuo. 1994.
- A061 **A Computational Analysis of Field Data on Peking Colloquial. Vol. 1 Materials.** NAKAJIMA, Motoki. 1995.
- A062 **A Dictionary of the Swahili Language.** M. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1995.
- A063 **A Dictionary of the Swahili Language.** N-S. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1996.
- A064 **A Vocabulary of the Urumci Dialect of Modern Uyghur.** HAYASI, Tooru. 1996.
- A681 **A Dictionary of the Swahili Language.** T-Z. MORINO, T. & NAKAJIMA, H. 1997.
- A711 **Hindi-Japanese Dictionary of Selected Verbs: With Illustrative Sentences.** MACHIDA, Kazuhiko. 1997.

TEXTBOOKS FOR LANGUAGE TRAINING

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| *A065-69 | Tibetan. (5 vols). 1974. | *A070-72 | Korean. (3 vols). 1974. |
| *A073-77 | Khmer. (5 vols). 1975. | *A078 | Bengali. (1 vol). 1975. |
| *A079-83 | Burmese. (5 vols). 1976. | *A084-86 | Persian. (3 vols). 1976. |
| *A087-88 | Swahili. (2 vols). 1976. | *A089-92 | Cantonese. (4 vols). 1977. |
| *A093-95 | Marathi. (3 vols). 1977. | *A096-99 | Mongolian. (4 vols). 1977. |
| *A100-102 | Turkish. (3 vols). 1978. | *A103-104 | Thai. (2 vols). 1978. |
| *A105-107 | Persian. (3 vols). 1978. | *A108-110 | Hausa. (3 vols). 1979. |
| *A111-113 | Burmese. (3 vols). 1979. | *A114-116 | Nepali. (3 vols). 1980. |
| *A117-118 | Mongolian. (2 vols). 1980. | *A119-122 | Vietnamese. (4 vols). 1980. |
| *A123 | Standard Chinese. (1 vol). 1981. | *A124-126 | Hindi. (3 vols). 1981. |
| *A127-129 | Pashto. (3 vols). 1981. | *A130-131 | Egyptian Arabic. (2 vols). 1982. |
| *A132-133 | Hungarian. (2 vols). 1982. | *A134-136 | Tibetan. (3 vols). 1983. |
| *A137-139 | Finnish. (3 vols). 1983. | A140-142 | Panjabi. (3 vols). 1983. |
| *A143-144 | Pilipino. (2 vols). 1984. | A145-146 | Yoruba. (2 vols). 1984. |
| *A147-149 | Turkish. (3 vols). 1984. | *A150-152 | Korean. (3 vols). 1985. |
| A153-156 | Khmer. (4 vols). 1985. | *A157-161 | Swahili. (5 vols). 1985. |
| A162-163 | SW Mandarin. (2 vols). 1986. | A164-165 | Tamil. (2 vols). 1986. |
| A166-168 | Bengali. (3 vols). 1986. | *A169-172 | Thai. (4 vols). 1987. |

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| A173-175 | Singhalese. (3 vols). 1987. | A176 | Central Mandarin. (1 vol). 1987. |
| *A177-179 | Indonesian. (3 vols). 1988. | *A180-183 | Persian. (4 vols). 1988. |
| *A184-187 | Turkish. (4 vols). 1988. | A188 | Bengali. (1 vol). 1989. |
| A189-190 | Vietnamese. (2 vols). 1989. | A191-192 | Egyptian Arabic. (2 vols). 1989. |
| *A193-195 | Korean. (3 vols). 1990. | *A196-198 | Indonesian. (3 vols). 1990. |
| *A199-202 | Persian. (4 vols). 1990. | *A203-204 | Estonian. (2 vols). 1991. |
| A205-207 | Burmese. (3 vols). 1991. | *A208-211 | Standard Chinese. (4 vols). 1991. |
| *A212-213 | Egyptian Colloquial Arabic.
(2 vols). 1992. | *A214-216 | Nepali. (3 vols). 1992. |
| A220 | Korean. (1 vol). 1993. | *A217-219 | Filipino. (3 vols). 1992. |
| *A223-225 | Mongolian. (3 vols). 1993. | A221-222 | Georgian. (2 vols). 1993. |
| *A229-231 | Hindi. (3 vols). 1994. | A226-228 | Wolof. (3 vols). 1994. |
| A235-238 | Amharic. (4 vols). 1995. | *A232-234 | Turkish. (3 vols). 1994. |
| A242-244 | Shanghai Chinese. (3 vols). 1995. | *A239-241 | Tibetan. (3 vols). 1995. |
| A685-688 | Thai. (4 vols). 1996. | A682-684 | Yoruba. (3 vols). 1996. |
| A705-707 | Mongolian. (3 vols). 1997. | A703-704 | Telugu. (2 vols.) 1997. |
| | | A708-709 | Hungarian. (2 vols). 1997. |
- A245 **Swahili in 3 days. No. 1.** MORINO, Tsuneo. 1985.
- A722 **ILCAA Language Training Report 1967-1993.** 1994.

QUESTIONNAIRE/LANGUAGE EDUCATION MATERIALS

Questionnaire

- A271 **A Linguistic Questionnaire for Asian and African Languages. Vol. 1.** 1966 (in Japanese, English, French).
- A272 **A Linguistic Questionnaire for Asian and African Languages. Vol. 2.** 1967 (in Japanese, English, French, Arabic, Chinese, German, Hindi, Indonesian, Persian, Russian, Spanish & Swahili).
- A407 **Phraseological Questionnaire. Vol. 3, No. 1;** Proverbial 1st. draft. ISIGAKI, Yukio. 1981.
- A405 **Phraseological Questionnaire. Vol. 1, No. 1;** Aquatic Idiomatics. ISIGAKI, Yukio. 1982.
- A406 **Phraseological Questionnaire. Vol. 1, No. 2;** Esculent Idiomatics. ISIGAKI, Yukio. 1982.

Language Education Materials

- *A269 **Study on the Materials of National Language Education in Asian and African Countries; An Interim Report.** KAWABE, Toshio (ed.) 1966.
- A270 **The Material List of National Language Education in Asian and African Countries.** KAWABE, Toshio (ed.) 1967.

Materials for Improvement of the Teaching Methods of Japanese and Other Asian and African Languages on the Basis of Their Contrastive Studies (all in Japanese)

- A253 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Korean 1.** UMEDA, Hiroyuki. 1978.
- *A254 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Chinese 1.** OHKOUCHI, Yasunori. 1978.
- *A255 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Thai 1.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1978.
- *A256 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Korean 2.** UMEDA, Hiroyuki. 1979.
- *A257 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Chinese 2.** OHKOUCHI, Yasunori. 1979.

- *A258 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Hindi 1.** NARA, Tsuyoshi. 1979.
- *A265 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Hindi 2.** NARA, Tsuyoshi. 1979.
- *A259 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Arabic 1.** NAIKI, Ryoichi. 1979.
- *A260 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Swahili 1.** MORINO, Tsuneo. 1979.
- A261 **Post-Positional Particle Contrastive Examples 1: “no” Japanese—Languages of Asia and Africa.** UMEDA, Hiroyuki. 1979.
- *A262 **Pronunciation of Japanese Language (A Draft for the text of Japanese Pronunciation for the people whose mother tongue is Korean.)** UMEDA, H. & Murasaki, K. 1980.
- A263 **Palatogram of Japanese (Japanese Pronunciation)—a separate volume.** UMEDA, H. & Pak, H. 1980.
- *A264 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Thai 2.** SAKAMOTO, Yasuyuki. 1980.
- A266 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Arabic 2.** NAIKI, Ryoichi. 1980.
- *A267 **Basic Verb Contrastive Examples: Japanese—Swahili 2.** MORINO, Tsuneo. 1980.
- A268 **Table of the Basic Vocabulary to Teach Asian & African Languages (A Draft for 600 Lists of the Basic Vocabulary Necessary for the Beginners.)** UMEDA, Hiroyuki. 1980.

Asian and African Grammatical Manuals

- | | |
|---|--|
| *A343 Cushitic (ISIGAKI, Y.) 1972. | *A319 Korean (UMEDA, H.) 1973. |
| *A347 Romance & Greek (ISIGAKI, Y.) 1973. | *A331 Cambodian (SAKAMOTO, Y.) 1974. |
| *A332 Burmese (YABU, S.) 1974. | *A345 Hausa (MATSUSHITA, S.) 1974. |
| *A346 Fulfulde (EGUCHI, P.K.) 1974. | A333 Thai (MORI, M.) 1975/1984. |
| *A334 Philippine Languages 1975/1983.
(YAMADA, Y. & TSUCHIDA, S.) | *A341 African (ISIGAKI, Y.) 1975. |
| *A325 Marathi (NAITO, M.) 1976. | *A321 Fukienese (NAKAJIMA, M.) 1976. |
| *A342 Swahili (MORINO, T.) 1976. | *A336 Persian (KAMIOKA, K.) 1976. |
| *A322 Tibetan (KITAMURA, H.) 1977. | *A351 Uralic, etc. (ISIGAKI, Y.) 1976. |
| A349 Maltese (ISIGAKI, Y.) 1977. | *A335 Samoan (ODA, M.) 1977. |
| A330 Malayalam (ITO, S.) 1978. | A320 Sakhalin Ainu (MURASAKI, K.) 1978. |
| *A326 Bengali (NARA, T.) 1979. | A344 Ethiopic (ISIGAKI, Y.) 1978. |
| A348 Basque (ISIGAKI, Y.) 1979. | A327 Khaling (TOBA, S.) 1979. |
| A323 Indo-Aryan (ISIGAKI, Y.) 1980. | A350 Albanian (ISIGAKI, Y.) 1979. |
| A340 Shunghni (NAWATA, T.) 1980. | A324 Hindi (MIZOKAMI, T.) 1980. |
| A328 Panjabi (MIZOKAMI, T.) 1981. | A352 USSR Major (ISIGAKI, Y.) 1980. |
| A337 Baluchi (NAWATA, T.) 1981. | *A329 Tamil (TOKUNAGA, M.) 1981. |
| A338 Mazandarani (NAWATA, T.) 1984. | A339 Parachi (NAWATA, T.) 1983. |

LANGUAGE INFORMATION PROCESSING

Computer Manual Series

- *A651 **VSAMEDIT (Text-editor).** MATSUSHITA, Shuji. 1984.
- *A652 **FONTMAKER (Font-maker).** IMAI, Kenji. 1985.
- *A653 **BUNPOO (Code-converter).** IMAI, Kenji. 1982.
- *A654 **AAFE (Font-editor).** IMAI, Kenji. 1985 (out of print).
- *A655 **AATEDIT (Text-editor for non-Latin texts).** IMAI, Kenji. 1986.
- *A656 **Dictionary Search and Display.** MATSUSHITA, Shuji. 1986.

- *A657 **TEDIT (Full-screen text-editor)**. IMAI, Kenji. 1990 (out of print).
 *A658 **Electronic Dictionary Search/Display System “DICSEARCH.”** MATSUSHITA, Shuji. 1991.
 A659-A662 **Character Font List**. *No. 1 (1993), *No. 2 (1988), *No. 3 (1992), *No. 4 (1991), *No. 5 (1994).

Lexicological Studies

- A437-A439 *No. 1 (1989), *No. 2 (1990), *No. 3 (1991) (in Japanese).
 *A440 No. 4; **A Reverse Dictionary of the Hindi Language**. MACHIDA, Kazuhiko. 1992.
 *A441 No. 5; **An Alphabetical List of Words with Their Respective Contexts and Frequencies in Rabindranāth Tagore’s Poem Mānasī**. SAKAMOTO, Y., NARA, T. & MALLIK, B. P. 1993.
 *A442 No. 6; **An Index to the Pramānavārttika-svavṛtti** ONO, M. & ODA, J. 1994.
 *A443 No. 7; **KWIC Index on Premchand’s Godān**. MACHIDA, Kazuhiko. 1995.
 *A444 No. 8; **KWIC Index on the Sanskrit Text, Dharmakīrti**. ONO, M., ODA, J. & TAKASHIMA, J. 1996.

Data for the Study of Languages of Asia and Africa Series

- *A664 **Inscriptions Modernes d’Angkor: KWIC Index**. SAKAMOTO, Yasuyuki. 1986 (in Japanese).
 *A665 **South-Asian Series: Bengali Language (1) Rabindranāth Tagore’s Prabhāt-sangīt, Sandhyā-sangīt and Gītānjali**. MALLIK, B. P., NARA, T. & SAKAMOTO, Y. (eds.) 1987.
 *A666 **South-Asian Series: Bengali Language (2) Rabindranāth Tagore’s Gītānjali**. MALLIK, B. P., NARA, T. & SAKAMOTO, Y. (eds.) 1988.
 *A667 **Austro-Asiatic Series: Khmer (2) Cbap Srei (Edition of Institut Bouddhique, 1962)**. SAKAMOTO, Yasuyuki. (ed.) 1989.
 *A668 **South-Asian Series: Bengali Language (3) Rabindranāth Tagore’s Bhānusimha Ṭhākurer Padābalī**. MALLIK, B. P., NARA, T. & SAKAMOTO, Y. (eds.) 1991.
 *A669 **South-Asian Series: Bengali Language (4) Rabindranath Tagore’s Essay Sabhyatār samkaṭ**. MALLIK, B. P., NARA, T., SAKAMOTO, Y. & RAO, T. (eds.) 1994.
 *A670 **South-Asian Series: Bengali Language (5) Rabindranath Tagore’s Essay Kathā o kāhinī**. MALLIK, B. P., NARA, T. & SAKAMOTO, Y. (eds.) 1994.
 A671 **Syntactic Studies of Indo-Aryan Languages**. SEN, Sukumar. 1995.
 A672 **South-Asian Series: Bengali Language (6) Rabindranāth Tagore’s Poem Balākā**. MALLIK, B. P., NARA, T. & SAKAMOTO, Y. (eds.) 1995.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: EAST ASIA

Computational Analyses of Asian & African Languages (CAAAL)

(ISSN 0385-5686)

(in English otherwise indicated)

- A355-A384 *No. 1 (1975) -No. 30 (1988), including CAAAL Monographs as follows:
 *A358 No. 4; **A Single Character Index to the No-geol-dae Eon-hae**. (CAAAL Monograph Series 1). T’SOU, Benjamin K. 1976 (in Chinese).
 *A359 No. 5; **A Khmer-Japanese Dictionary**. (CAAAL Monograph Series 2). SAKAMOTO, Yasuyuki. 1976.
 *A366 No. 12; **The Teng-xian Dialect of Chinese: Its Classified Lexicon with Grammatical Notes**. (CAAAL Monograph Series 3). YUE, Anne O. 1979.
 *A368 No. 14; **The Yilan Dialect of Chinese: Its Phonology, Lexicon and Texts with Grammatical Notes**. (CAAAL Monograph Series 4). LAN, Ching-han. 1980.
 *A369 No. 15; **A Synchronic Phonology of Modern Colloquial Shanghai**. (CAAAL Monograph Series 5).

SHERARD, M. 1980.

- *A371 No. 17; **A Study on a Naxi Pictograph Manuscript, “White Bat’s Search for Sacred Books.”** (CAAAL Monograph Series 6). FU, Maoji. 1981 (in Chinese).
- *A372 No. 18; **A Study on the Genesis of the Lisu People.** (CAAAL Monograph Series 7). XU, L. & MU, Y. 1981 (in Chinese).
- *A374 No. 20; **A Lexical Survey of the Shanghai Dialect.**(CAAAL Monograph Series 8). SHERARD, Michael. 1982.
- *A377 No. 23; **A Study on a Naxi Pictograph Manuscript, “White Bat’s Search for Sacred Books.”** (CAAAL Monograph Series 9). FU, Maoji. 1984 (in Chinese).
- *A379 No. 25; **Breakthrough, Southeast Asia to Japan: Anthropologists and Linguists at Work.** (CAAAL Monograph Series 10). BENEDICT, Paul K : NISHI, Yoshiro (tr.) 1985.
- *A381 No. 27; **A Study of the Bai Story “The Huang Family Woman and the Vajracchedikā.”** (CAAAL Monograph Series 11). XU, Lin. 1986 (in Chinese).
- *A383 No. 29; **A Study of the Bai Story “The Huang Family Woman and the Vajracchedikā.”** (CAAAL Monograph Series 12). XU, Lin. 1988 (in Chinese).

“Writing and Language” Reference Materials

- *A246 **hP’ags-pa Chinese.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1978.
- *A247 **Romanization of Donggan Language: Materials.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1978 (in Japanese).
- *A248 **Romanized New Characters of Chinese: Materials.** HASHIMOTO, Mantaro J. 1978 (in Japanese).
- *A249 **Modern Vietnamese: Loan Words from Chinese. (1).** KAWAMOTO, Kunie. 1979 (in Japanese).
- *A250 **The Lu-Feng Dialect of Hakka.** SCHAANK, Simon H. 1979.
- *A251 **Study of Japanese Equivalents from the Dutch Language in the Edo Era.** YOSHIDA, Tadashi. 1980 (in Japanese).
- *A252 **Modern Vietnamese: Loan Words from Chinese. (2).** KAWAMOTO, Kunie. 1980 (in Japanese).

Studies of Linguistics and Cultural Contacts

(ISSN 0915-2962)

- A445 No. 1. 1989.
- A446 No. 2; **A Classified Vocabulary of the Pingyao Dialects of Jin Dialect.** (SLCC Monograph Series 1). HOU, Jing-yi. 1990.
- A447 No. 3; **A Classified Vocabulary of the Evenki Language.** (SLCC Monograph Series 2). DULAR, Osor. Cog. 1991.
- A448 No. 4; **A Study of the Ju Dialect of Shandong Province.** (SLCC Monograph Series 3). SHI, Ming-yuan. 1992.
- *A449 No. 5; **A Symposium on the Manchu Language.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1993 (in Japanese).
- A450 No. 6; **Research Report: Study of Linguistic Contact and Socio-cultural Changes of Chinese Borderland.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1993 (in Japanese).
- A451 No. 7; **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor, Vol. 3.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1995.
- A676 No. 8; **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor, Vol. 4.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1996.
- A677 No. 9; **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor, Vol. 5.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1996.
- A679 No. 10; **On the Source of Non-Standard Word Forms of Manchu in Sam-yeog-ch’ ong-hae.** KISHIDA, Fumitaka. 1997.
- A713 No. 11; **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the**

- Emperor**, Vol. 6. NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1998.
 A714 No. 12; **Computational Analysis of Enlarged and Revised Manchu Dictionary Written by the Emperor**, Vol. 7. NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1998.

Others

- *A468 **Prince Demchügdüngrüb and Inner Mongolia: My Reminiscence 1.** JAGCHID, Sechin. 1985 (in Chinese).
- A469 **Descriptive Study of Basic Sentence Patterns of South-Western Mandarin.** MA, Z., HASHIMOTO, M. J., IMAI, K., KITAYAMA, Y. & OTA, I. 1986.
- A471 **Collected Essays on Chinese Dialects.** HE, Wei. 1987.
- A472 **Dujiangshu Shiwuyin: A Chinese Rhyme Book in the Minnan Dialect.** LI, Rong. 1987 (in Chinese).
- *A473 **Studies of the Jin Dialects.** HOU, Jing-yi. 1989 (in Chinese).
- A474 **hP'hangs-pa Script & Mongolian Materials I: Source Materials.** ZHAONASITU (Junast). 1990 (in Chinese).
- A475 **hP'hags-pa Script & Mongolian Materials II: Source Materials.** ZHAONASITU (Junast). 1991 (in Chinese).
- A478 **Altan Tobučı: Eine Mongolische Chronik des XVII. Jahrhunderts von Blo bzañ bstan 'jin, Text und Index.** VIETZE H. P. & LUBSANG G. 1992.
- A480 **Prince Demchügdüngrüb and Inner Mongolia: My Reminiscence 2.** JAGCHID, Sechin. 1993 (in Chinese).
- *A316 **Social Change and International Relations in Modern East Asia Materials on East Asian History, Vol.1; Russia and China in the Late 19th Century: Historical Documents from Krasnyi Arkhiv.** SASAKI, You (ed. & tr.) 1993.
- A317 **Perspective on Chinese Society: Views from Japan.** SUENARI, M., EADES, J. S. & DANIELS, C. 1994.
- A481 **Reconstruction of Proto-Miao Language.** WANG, Fushi. 1994 (in Chinese).
- A482 **Linguistic Atlas of Xuanhua.** WANG, Fushi. 1994 (in Chinese).
- *A483 TYYX, , TYYX . , . 1994.
- A674 **For the Preparation of the Study of Tangut Script by Computer.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1996.
- *A712 **Computational Analysis of Tangut Literature Zazi.** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1997.
- *A690 **Prince Yun-li: Manchu Statesman and Tibetan Buddhist.** USPENSKY, Vladimir L. 1997.
- A715 **Concordance of the Tangut Script (Xixia wenzi zhujie duizhaobiao).** NAKAJIMA, Motoki (ed.) 1998.
- A716 **A Bibliography of Japanese Studies on Taiwanese Folk Religion.** LIN, M. & MIO, Y. 1998.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: SOUTHEAST ASIA

A Comparative Study on the Modes of Inter-action in Multi-ethnic Society

- A422-A424 **Studies on Malaysian Society.** *No. 1 (1988), No. 2 (1989), *No. 3 (1993) (in Japanese).
- *A425 **Local Societies in Malaysia.** Vol. 1. MIYAZAKI, Koji (ed.) 1992.
- A426 **Local Societies in Malaysia.** Vol. 2. MIZUSHIMA, Tsukasa (ed.) 1994.
- A427 **The South Indian Muslim Community and the Evolution of the Jawi Peranakan in Penang up to 1948.** FUJIMOTO, Helen. 1988.
- A428 **A Study of Local Society in South India in the 18th-20th Centuries.** MIZUSHIMA, Tsukasa. 1990.
- A429 **An Anthropological Study of the Folk Medicine in Malay Village; the Treatment and Socio-cultural Influence of Man-caused Diseases.** ITAGAKI, Akemi. 1995 (in Japanese).

ILCAA Southeast Asian Studies

- A430 No. 1; **Japan-Philippine Relations at the Turn of the Century.** IKEHATA, S., TERAMI, M., & HAYASE, S. 1989 (in Japanese).
- A431 No. 2; **Southeast Asian Nationalist Movements in Urban and Rural Areas.** ITO, T., KURIHARA, H., NAKANO, S. & NEMOTO, K. 1991 (in Japanese).
- A432 No. 3; **Millenarianism in Asian History.** ISHII, Yoneo (ed.) 1993 (in Japanese).
- A433 No. 4; **A Bibliography of Records Concerning the Japanese Occupation of the Philippines Found at the National Institute for Defence Studies.** KAWASHIMA, Midori. 1994 (in Japanese).

Cambodian Studies

- A463-A465 No. 1 (1994), No. 2 (1995), No. 3 (1996). SAKAMOTO, Y. & MINEGISHI, M. (eds.) (in Japanese).
- A689 No. 4. MINEGISHI, Makoto (ed.) 1997 (in Japanese).

Others

- A466 **Isinay Texts and Translations.** CONSTANTINO, Ernesto. 1982.
- *A476 **The Significant Role of the Mon Version Dharmaśāstra.** Nai Pan Hla. 1991.
- *A477 **Guinaang Bontok Texts.** REID, Lawrence A. 1992.
- *A479 **The Significant Role of the Mon Language and Culture in Southeast Asia.** Part I. Nai Pan Hla. 1992.
- A696 **Thailand Yao: Past, Present, and Future.** KACHA-ANANDA, C. 1997.
- A698 **Tay-Nung Language in the North Vietnam.** Doan Thien Thuat. 1996.
- A717 **Macro-optimism and Micro-skepticism: Two Dimensions of Indonesian Poverty Alleviation Politics.** MOELJARTO, Tjokrowinoto. 1998.
- A720 **Human Flow and Creation of New Cultures in Southeast Asia: Proceedings of a Symposium.** MIYAZAKI, Koji (ed.) 1998.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: SOUTH ASIA

Studies on Agrarian Societies in South Asia

- A387-A391 *No. 1 (1977), *No. 2 (1978), No. 3 (1979), No. 4 (1979) (in Japanese); *No. 5 (1980).
- A392 No. 6; **Change and Settlement: A Portrait of a Sri Lankan Village.** PERERA, Jayantha. 1985.
- *A393 No. 7; **A Study on Māriyamman Worship in South India.** NISHIMURA, Yuko. 1987.
- A394 No. 8; **Health Care in Japan: A Study in Health Sociology.** VENKATARATNAM, Rajagopalan. 1987.

A Historical Study on the Partition of India (in Japanese)

- *A385 **Basic Documents I.** NAKAMURA, Heiji (ed.) 1976.
- *A386 **Basic Documents II.** NAKAMURA, Heiji (ed.) 1977.

Study of Modern Indo-Pakistani Literature

- A282-A284 I (1970), II (1971), III (1972).

South Asian Monographs

- *A641 **'Landlords' and Imperial Rule: Change in Bengal Agrarian Society 1885–1940.** Vol. 1. KAWAI,

Akinobu. 1986.

*A642 **'Landlords' and Imperial Rule: Change in Bengal Agrarian Society 1885–1940.** Vol. 2. KAWAI, Akinobu. 1987.

A643 **Studies on South Indian Society.** MIZUSHIMA, Tsukasa. 1987 (in Japanese).

Integral Study on the Ecology, Languages and Culture of Tibet and Himalayas (YAK)

A395-A399 *No. 1 (1977), No. 2 (1978), No. 3 (1979), No. 4 (1980), No. 5 (1981) (in Japanese).

A400 No. 6; **A Tentative Bibliography of Tibeto-Burman Linguistic Studies after 1965.** NAGANO, Yasuhiko (ed.) 1982.

A401 No. 7; **Khaling Texts.** TOBA, Sueyoshi. 1983.

A402 No. 8; **A Sharchok Vocabulary: A Language Spoken in Eastern Bhutan.** HOSHI, Michiyo. 1987.

Monumenta Serindica

A596 **Changing Aspects of Modern Nepal: Relating to the Ecology, Agriculture and Her People.** IJIMA, Shigeru (ed.) 1977.

A597 **The Newari Language: A Classified Lexicon of Its Bhadgaon Dialect.** HASHIMOTO, Mantaro J. (compl.) 1977.

A598 **Glo Skad: A Material of a Tibetan Dialect in the Nepal Himalayas.** KITAMURA, Hajime (ed.) 1977.

A599 **Mpi and Lolo-Burmese Microlinguistics.** MATISOFF, James A. 1978.

A600 **Zangskar Vocabulary: A Tibetan Dialect Spoken in Kashmir.** HOSHI, M. & TONDUP, T. 1978.

A601 **Tibeto-Burman Studies I.** KITAMURA, H., NISHIDA, T. & NISHI, Y. (eds.) 1979.

A603 **The Structure of the Hsi-hsia (Tangut) Characters.** NISHIDA, Tatsuo. 1979.

A602 **Amdo Sherpa Dialect: A Material for Tibetan Dialectology.** NAGANO, Yasuhiko. 1980.

A604 **Notes on the Origins of Burmese Creaky Tone.** THURGOOD, Graham. 1981.

A605 **Anthropological and Linguistic Studies of the Gandaki Area in Nepal.** BISTA, D. B., IJIMA, S., ISHII, H., NAGANO, Y. & NISHI, Y. 1982.

A606 **Map: The Kingdom of Nepal.** KARAN, P. P., PAUER, G. & IJIMA, S. 1983.

A607 **Anthropological and Linguistic Studies of the Gandaki Area in Nepal II.** TACHIKAWA, M., MIKAME, K., HOSHI, M. & NAGANO, Y. 1984.

A608 **Sikkim Himalaya: Development in Mountain Environment (with cartography).** KARAN, P. P., & PAUER, G. 1984.

A609 **The Newari Language: A Working Outline.** MALLA, Kamal P. 1985.

A610 **Anthropological and Linguistic Studies of the Kathmandu Valley and the Gandaki Area in Nepal.** ISHII, H., TACHIKAWA, M., NAKAZAWA, S., NAGANO, Y. & HOSHI, M. 1986.

A611 **Aspects of the Dynamics of Nepalese Languages, Cultures and Societies.** SHARMA, P. R., MIKAME, K. & YAMAMOTO, Y. 1986.

A612 **Aspects of the Phonology of Amdo Tibetan: Ndzorge Sáme X ra Dialect.** SUN, Jackson. T.-S. 1986 (in Japanese).

A613 **Bhutan: Development amid Environmental and Cultural Preservation (with cartography).** KARAN, P. P. & PAUER, G. 1987.

A614 **Die Câturmâsya, oder die altindischen Tertialopfer dargestellt nach den Vorschriften der Brâhmadâsas und der Śrautasûtras.** EINO, Shingo. 1988.

A615 **Two Essays on the Formation of the East Asian Ethnic World.** SUWA, Tetsuo. 1989.

A616 **Chinese Democracy: Statist Reform, The Self-government Movement and Republican Revolution.** FINCHER, John H. 1989.

- A617 **Theories of Pollution: Theoretical Perspective and Practice in a South Indian Tamil Village.** SEKINE, Yasumasa. 1989.
- A618 **A Newar Buddhist Temple Mantrasiddhi Mahāvihāra and a Photographic Presentation of Guru-maṇḍalapūjā.** SHIMA, Iwao. 1991.
- *A619 **Nepali Vocabulary.** ISHII, Hiroshi (ed.) 1993.
- A620 **A Descriptive and Historical Account of the Dolakha Newari Dialect.** GENETTI, Carol. 1994.
- *A621 **Nepal: Development and Change in a Landlocked Himalayan Kingdom** (with cartography). KARAN, P. P. & ISHII, H. 1994.
- A622 **Religion, Ritual and Society in South and South-East Asia: “Legitimacy,” Spread, Formation and Change of Dharma.** ISHII, Hiroshi (ed.) 1995.

Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Tiruchirapalli District, Tamil Nadu, India

- A623 No. 1; **Land Control and Social Change in the Lower Kaveri Valley from the 12th to 17th Centuries.** KARASHIMA, N., SUBBARAYALU, Y. & SHANMUGAM, P. 1980.
- A624 No. 2; **Socio-economic Studies of Two Villages: Esanakorai and Peruvalanallur, Lalgudi Taluk.** HARA, T. & KOMOGUCHI, Y. 1981.
- *A625 No. 3; **Historical Change in Rural Villages of the Kaveri Valley in South India: Land Tenure in Appadurai Village, Lalgudi Taluk.** YANAGISAWA, Haruka. 1981 (in Japanese).
- A626 No. 4; **Socio-economic Studies of Two Villages: Mahizambadi and Neykulam, Lalgudi Taluk.** SUBBIAH, S., MIZUSHIMA, T. & NARA, T. 1981 (part in Japanese).
- A627 No. 5; **Disintegration and Re-integration of a Rural Society in the Process of Economic Development: The Second Survey of a Tank-based Village in Tamil Nadu.** NAKAMURA, Hisashi. 1982.

Socio-cultural Change in Villages in Tiruchirapalli District, Tamil Nadu, India

- *A628 Part 1; **Pre-modern Period.** KARASHIMA, Noboru (ed.) 1983.
- A629 Part 2; **Modern Period 1.** HARA, T., MIZUSHIMA, T. & NAKAMURA, H. 1983.
- *A630 Part 2; **Modern Period 2.** YANAGISAWA, Haruka. 1983.
- A631 Part 2; **Modern Period 3.** KOMOGUCHI, Yoshimi. 1984.

Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Bangladesh

- *A632 **Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Bangladesh.** UMITSU, M. & HARA, T. 1985.
- A633 **Some Economic Changes in Rural Bangladesh (Re-survey of a Union in Kushtia).** FAROUK, Abdullah. 1985.
- *A634 **Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Bangladesh.** TANIGUCHI, S. & SATO, H. 1985.
- *A635 **Villages in the Haor-basin of Bangladesh.** ISLAM, S. 1985.
- A636 **Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Bangladesh.** CHOWDHURI, Anwarullah. 1987.
- *A637 **Society and Economy of a Rice-producing Village in Northern Bangladesh.** TANIGUCHI, Shinkichi. 1987.
- *A638 **Studies in Socio-cultural Change in Rural Villages in Bangladesh.** SATO, T. & UMITSU, M. 1987.
- A639 **Socio-economic Changes in a Semi-rural Situation: A Survey in Pabna Town, Bangladesh, 1986.** FAROUK, Abdullah. 1987.
- A640 **Socio-economic Changes in Rural Bangladesh: A Case Study of Habashpur Village.** MOHSIN, K. M. 1990.

Comparative Study of Community Organization in South Asia

- A418 **Caste and Landholdings in South India at the Beginning of the Twentieth Century.** YANAGISAWA, H. & MIZUSHIMA, T. 1988 (in Japanese).
- A419 **Vijayanagar Rule in Tamil Country as Revealed through a Statistical Study of Revenue Terms in Inscriptions.** KARASHIMA, N., SUBBARAYALU, Y. & SHANMUGAM, P. 1988.
- A420 **Vijayanagar Rule in Tamil Country as Revealed through a Statistical Study of Revenue Terms in Inscriptions, Part Two (Appendix III).** KARASHIMA, N., SUBBARAYALU, Y. & SHANMUGAM, P. 1989.
- A421 **Communities and Social Changes in Modern South Asia.** NAITO, Masao (ed.) 1990 (in Japanese).

A Computer-assisted Study of South-Asian Languages (Annual Report on CIIL-ILCAA Joint Research Project)

- A452-A456 No. 1 (1989), *No. 2 (1991), No. 3 (1992), No. 4 (1993), No. 5 (1994-95), NARA, Tsuyoshi (ed.)
A457 No. 6. NARA, T. & MACHIDA, K. (eds.) 1996.

Others

- A470 **Tibetan Pilgrimage.** EKVALL, R. B. & DOWNS, J. F. 1987.
- A315 **The Study of Popular Cultures in the Third World, No. 1; Preliminary Analysis of the World View of Indian Comics/Picture Books.** HARA, Tadahiko. 1988.
- *A458 **A Reference Grammar of Mundari.** OSADA, Toshiki. 1992.
- *A459 **Studies in Dravidian Phonology.** UCHIDA, Norihiko. 1993.
- A318 **History and Society in South India.** MIZUSHIMA, T. & YANAGISAWA, H. (eds.) 1996.
- A699 **Adjectival Clauses in Tamil.** ANNAMALAI, Elayaperumal. 1997.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: WEST ASIA

Report on Islamization and Modernization in Asia and Africa

- *A273-A281 *No. 1 (1968), *No. 2 (1969), No. 3 (1970), *No. 4 (1971), *No. 5 (1972), *No. 6 (1973), *No. 7 (1983), *No. 8 (1986), *No. 9 (1986).

Turks and the Islamic World

- A312 **Turks and the Islamic World** 1974.

Research on the Mechanism of Cultural Contacts in the Islamic World (in Japanese)

- A434 No. 1; **Comparative Study of Markets.** 1989.
A435 No. 2; **Comparative Study of Markets.** 1990.
A436 No. 3; **Human Migrations and Informations.** 1994.

Studia Culturae Islamicae

(ISSN 1340-5306)

- A484 **Basic Vocabulary in Standard Somali (I).** NAKANO, Akio. 1976.
A485 **Index of the Arab Herbalist's Materials.** MIKI, Wataru. 1976.
A486 **The Arab Dhow Trade in the Indian Ocean: Preliminary Report.** YAJIMA, Hikoichi. 1976.

- A487 **Some Documents on the Big Farms (Çiftlik) of the Notables in Western Anatolia.** NAGATA, Yuzo. 1976.
- A488 **“Kaçem Ali,” Monographie d’un domaine autogéré de la plaine de Mitidja (Algérie).** MIYAJI, Mieko. 1976.
- A489 **L’émigration et le changement socio-culturel d’un village Kabyle (Algérie).** MIYAJI, Mieko. 1976.
- *A490 **Village in Ottoman Egypt and Tokugawa Japan: A Comparative Study.** ‘Abd al-Raḥîm ‘Abd al-Raḥmân & MIKI, W. 1977.
- A491 **Herb Drugs and Herbalists in the Middle East.** SALAH AHMED, M., HONDA, G. & MIKI, W. 1979.
- A492 **The Inter-Regional Trade in the Western Part of the Indian Ocean: The Second Report on the Dhow Trade.** YAJIMA, H. & KAMIOKA, K. 1979 (in Japanese).
- A493 **Lāri Basic Vocabulary: Lārestānī Studies 1.** KAMIOKA, K. & YAMADA, M. 1979.
- A494 **Materials on the Bosnian Notables.** NAGATA, Yuzo. 1979.
- A495 **Bibliography on Saljuq Studies.** SHIMIZU, Kosuke. 1979.
- A496 **Tabrizi Vocabulary: an Azeri-Turkish Dialect in Iran.** HANEDA, K. & GANJELU, A. 1979.
- A497 **Ethnographic Texts in Moroccan Arabic: Report on Moroccan Urban and Rural Life 1.** NAKANO, Akio. 1979.
- A498 **Ethnographical Texts in Amharic (1).** TSUGE, Yoichi. 1982.
- A499 **Hasan Tāj al-Dīn’s The Islamic History of the Maldive Islands, with Supplementary Chapters by Muḥammad Muḥibb al-Dīn & Ibrāḥim Sirāj al-Dīn, Vol.1; Arabic Text.** YAJIMA, Hikoichi (ed.) 1982.
- A500 **Somali Folktales (1): Texts in Somali [1].** NAKANO, Akio. 1982.
- A501 **Folktales of Lower Egypt (1): Texts in Egyptian Arabic [1].** NAKANO, Akio. 1982.
- A502 **Herb Drugs and Herbalists in the Maghrib.** BELLAKHADAR, J., HONDA, G. & MIKI, W. 1982.
- A503 **Coptic Monasteries at Wadi al Natrun in Egypt: From the Field Notes on the Coptic Monks’ Life.** YAMAGATA, Takao. 1983.
- A504 **Yatağan: Her Şeyi İle ‘Tarihi Yaşatma Denemesi’.** BAYKARA, Tuncer. 1984.
- A505 **Hasan Tāj al-Dīn’s The Islamic History of the Maldive Islands, with Supplementary Chapters by Muḥammad Muḥibb al-Dīn & Ibrāḥim Sirāj al-Dīn, Vol.2; Annotations and Indices.** YAJIMA, Hikoichi (annotated). 1984.
- A506 **The Role of Farmer’s Self-Determination, Collective Action and Cooperatives in Agricultural Development: A Case Study of Iran.** NAGHIZADEH, Mohammadu. 1984.
- A507 **The Rural Geographic Environment of the Syrian Coastal Region and the Shizuoka Region: A Comparative Study of Syria and Japan.** ABDULSALAM, Adel. 1985.
- A508 **Adighean (Western Circassian) Vocabulary.** ABDULSALAM, Adel. 1985.
- A509 **Ethnographical Texts in Amharic (2).** TSUGE, Yoichi. 1985.
- *A510 **Herb Drugs and Herbalists in Turkey.** BAŞER, K.H.C., HONDA, G. & MIKI, W. 1986.
- A511 **Herb Drugs and Herbalists in Pakistan.** USMANGHANI, K., HONDA, G. & MIKI, W. 1986.
- A512 **Comparative Vocabulary of Southern Arabic: Mahri, Gibbali and Soqotri.** NAKANO, Akio. 1986.
- *A513 **Comparative Basic Vocabulary of Khonjī and Lārī: Lārestānī Studies 2.** KAMIOKA, K., RAHBAR, A. & HAMIDI, A. A. 1986.
- A514 **Arwād Island: A Case Study of Maritime Culture on the Syrian Coast.** YAJIMA, Hikoichi. 1986 (in Japanese).
- A515 **Ibn ‘Arabī’s Theory of the Perfect Man and Its Place in the History of Islamic Thought.** TAKESHITA, Masataka. 1987.
- A516 **A Turkish Dialect in North-Western Anatolia: Bolu Dialect Materials.** HAYASI, Tooru. 1988.
- A517 **Mirza Fath Ali Akhundzadeh and Literary Criticism.** PARSINEJAD, Iraj. 1988.
- A518 **The Syrian Coastal Town of Jabala: Its History and Present Situation.** SATO, Tsugitaka. 1988.

- *A519 **Caravan Routes across the Zagros Mountains: Maymand Route** (Iranian Studies 1). YAJIMA, H. & KAMIOKA, K. 1988 (in Japanese).
- *A520 **Periodic Markets in Gilān: A Preliminary Report** (Iranian Studies 2). KAMIOKA, K., HANEDA, K. & YAJIMA, H. 1988 (in Japanese).
- A521 **Pèlerinage de l'Emâm Rezâ: Étude Socio-économiques**. HAKAMI, Nasrin F. 1989.
- *A522 **Herb Drugs and Herbalists in Syria and North Yemen**. HONDA, G., MIKI, W. & SAITO, M. 1990.
- A523 **The History of Aleppo: Known as ad-Durr al-Muntakhab by Ibn ash-Shiḥna**. OHTA, Keiko (collated & annotated). 1990.
- A524 **The Japanese and Egyptian Enlightenment: A Comparative Study of Fukuzawa Yukichi and Rifā'ah al-Ṭaḥṭāwī**. RAOUF, Abbas Hamed. 1990.
- *A525 **The Green Crescent under the Red Star: Enver Pasha in Soviet Russia 1919–1922**. YAMAGUCHI, Masayuki. 1991.
- *A526 **A Basic Vocabulary of the Bedouin Arabic Dialect of the Jbāli Tribe (Southern Sinai)**. (Studia Sinaitica I). NISHIO, Tetsuo. 1992.
- *A527 **Chronology of Modern Iranian Politics 1, March 1946–March 1949**. (Iranian Studies 3). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1992 (in Japanese).
- *A528 **Chronology of Modern Iranian Politics 2, March 1949–March 1952**. (Iranian Studies 4). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1993 (in Japanese).
- *A529 **The Vocabulary of Sasanian Seals**. (Iranian Studies 5). YAMAUCHI, Kazuya. 1993.
- A530 **Chronology of Modern Iranian Politics 3, March 1952–September 1952**. (Iranian Studies 6). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1993 (in Japanese).
- A531 **A Basic Vocabulary in Zanzibar Arabic**. NAKANO, Akio. 1994.
- A532 **Ethnographical Texts in Modern Western Aramaic (1) (Dialect of Jubb'adin)**. (Studia Neo-Aramaica 1). NAKANO, Akio. 1994.
- A533 **Ethnographical Texts in Moroccan Berber (1) (Dialect of Anti-Atlas)**. (Studia Berberi I). NAKANO, Akio. 1994.
- A534 **Chronology of Modern Iranian Politics 4, September 1952–March 1953**. (Iranian Studies 7). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1994 (in Japanese).
- A535 **The Islamic Concept of Belief in the 4th/10th Century: Abū 1-Laiṭ as-Samarqandī's Commentary on Abū Hanīfa (died 150/767) al-Fiqh al-absaṭ**. DAIBER, Hans. 1995.
- A536 **Chronology of Modern Iranian Politics 5, March 1953–June 1953**. (Iranian Studies 8). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1995 (in Japanese).
- A537 **Ethnographical Texts in Moroccan Berber (2) (Dialect of Anti-Atlas)**. (Studia Berberi II). NAKANO, Akio. 1995.
- A538 **Chronology of Modern Iranian Politics 6, June 1953–August 1953**. (Iranian Studies 9). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1996 (in Japanese).
- A539 **Sāri Dialect**. (Iranian Studies 10). YOSHIE, Satoko. 1996.
- A691 **An Eastern Orthodox Community during the Tanzimat: Documents from a Register of the Bulgarian Society in Ruse (1860–1872)**. SAHARA, Tetsuya. 1997 (in Persian).
- A694 **The Diary of a Bulgarian Peasant Iliya Vankov for the Year 1900: (1)Text and Notes**. TERAJIMA, Kenji. 1997 (in Persian).
- A693 **Fifty Five Persian Documents of Qajar Period: "Persian Documents" Series No. 1**. RAJABZADE, H. & HANEDA, K. 1997 (in Persian).
- A695 **Chronique politique contemporaine de l'Iran, Supplément (1): August 1941–March 1942**. (Iranian Studies 11). HIDAKA, Hidemi (ed.) 1997 (in Japanese).
- A692 **Bibliography of the Regional Descriptions Printed in Persian Language in Iran**. (Iranian Studies 12).

- HACHIOSHI, Makoto. 1997. (in Persian).
- A701 **Kūšyār Ibn Labbān's Introduction to Astrology.** YANO, Michio. (ed. & tr.) 1997.
- A718 **Ethnographical Texts in Moroccan Berber (3) (Dialect of Anti-Atlas).** (Studia Berberi III). NAKANO, Akio. 1998.
- A721 **Chronology of Modern Iranian Politics, Supplement (2): March 1942–March 1943.** (Iranian Studies 13.) HIDAHA, Hidemi (ed.) 1998 (in Japanese).

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: AFRICA

Comparative Studies of Societies in Africa

- *A553 **Nature and Function of Tribal Societies in Africa.** 1971.
- *A554 **Territoriality in African Societies.** 1973.

ILCAA African Languages and Ethnography

- A540 **Miscellany of Maroua Fulfulde (Northern Cameroun).** Vol. 1. EGUCHI, Kazuhisa P. 1974.
- *A541 **A Comparative Vocabulary of Gwandara Dialects.** MATSUSHITA, Shuji. 1975.
- A542 **L'Histoire des Peuls Férôbé du Diamaré: Maroua et Pétté.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1976.
- A543 **Poem of Repentance.** EGUCHI, Kazuhisa P. (tr.) 1976.
- *A544 **Hadithi za Mapokeo ya Wairaqw (Iraqw Folktales in Tanzania).** WADA, Shohei. 1976.
- A545 **Dialogues in Moroccan Shilha (Dialects of Anti-Atlas and Ait-Warain).** NAKANO, Akio. 1976.
- A546 **A San Vocabulary of the Central Kalahari: G//ana and G//wi Dialects.** TANAKA, Jiro. 1978.
- A547 **Les Royaumes Foulbé du Plateau de l'Adamaoua au XIX^e siècle.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1978.
- A548 **In a Small Town on the Benue: Fula Texts from Gongola State, Northern Nigeria.** MATSUSHITA, Shuji. 1978.
- A549 **The Classified Vocabulary of the Mbum Language in Mbang Mboum—with Ethnographical Descriptions.** HINO, Shun'ya. 1978.
- A550 **Fulfulde Tales of North Cameroon I.** EGUCHI, Kazuhisa P. 1978.
- A551 **Catalogue des Archives Coloniales Allemandes du Cameroun: 1. Le Service des Archives Nationale de Yaounde.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1978.
- A552 **Fulfulde Tales of North Cameroon II.** EGUCHI, Kazuhisa P. 1980.
- *A553 **Le Royaume du Wandala ou Mandara au XIX^e siècle.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1982.
- A554 **Fulfulde Tales of North Cameroon III.** EGUCHI, Kazuhisa P. 1982.
- A555 **A Vocabulary of Beni Amer Dialect of Tigré.** NAKANO, Akio. 1982.
- A556 **Peuples et Royaumes du Foubina.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1983.
- A557 **Fulfulde Tales of North Cameroon IV.** EGUCHI, Kazuhisa P. 1984.
- A558 **Deux Mille Phrases de Swahili Tel Qu'il Se Parle au Zaïre.** KAJI, Shigeki. 1985.
- A559 **Traditions d'Origine des Peuples du Centre et de l'Ouest du Cameroun.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1986.
- A560 **An English-Fulfulde Dictionary.** EGUCHI, Kazuhisa P. 1986.
- A561 **Les Lamidats du Diamaré et du Mayo-Louti au XIX^e siècle.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1988.
- A562 **Traditions Historiques des Peuples du Cameroun Central, Vol. 1; Mbere et Mboum; Tikar.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1990.
- A563 **Traditions Historiques des Peuples du Cameroun Central, Vol. 2; Ni-Zoo, Voute et Kondja.** MOHAMMADOU, Eldridge. 1991.

A564 **Mobadiliko ya Kijamii Na Riwaya ya Upelelezi Tanzania (Social Changes and Detective Novels of Tanzania).** KIMURA, Eiko. 1992.

*A565 **Vocabulaire Lingala Classifié.** KAJI, Shigeki. 1992.

Sudan Sahel Studies

A566-A567 No. 1 (1984), No. 2 (1986). TOMIKAWA, Morimichi (ed.)

Bantu Vocabulary Series

*A572 **A Classified Vocabulary of the Mwenyi Language.** YUKAWA, Yasutoshi. 1987.

A573 **A Classified Vocabulary of the Nkoya Language.** YUKAWA, Yasutoshi. 1987.

A574 **A Classified Vocabulary of the Lungu Language.** KAGAYA, Ryohei. 1987.

A575 **A Classified Vocabulary of the Lenje Language.** KAGAYA, Ryohei. 1987.

A576 **A Classified Vocabulary of the Nilamba Language.** YUKAWA, Yasutoshi. 1989.

*A577 **A Classified Vocabulary of the Pare Language.** KAGAYA, Ryohei. 1989.

A578 **A Classified Vocabulary of the Luba Language.** YUKAWA, Yasutoshi. 1992.

A579 **A Classified Vocabulary of the Bakueri Language.** KAGAYA, Ryohei. 1992.

A580 **A Classified Vocabulary of the Ha Language.** NAKAGAWA, Hiroshi. 1992.

A581 **A Classified Vocabulary of the Shambala Language with Outline Grammar.** BESHA, R. M. 1993.

Bantu Linguistics (ILCAA)

A582 **Studies in Zambian Languages.** 1987.

A583 **Studies in Tanzanian Languages.** 1989.

A584 **Studies in Cameroonian and Zairean Languages.** 1992.

Boucle du Niger — approches multidisciplinaires

A585-A588 *No. 1 (1988), No. 2 (1990), No. 3 (1992), No. 4 (1994). KAWADA, Junzo (ed.)

African Urban Studies

A568-A571 No. 1 (1990), No. 2 (1992), No. 3 (1993), *No. 4 (1996). HINO, Shun'ya (ed.)

ILCAA African Literature Series

A589 **Littérature et Politique en Afrique Noire: Regards diachroniques sur le concept de l'engagement politique de l'écrivain dans la littérature africaine de langue française.** WUFELA, André Yaek'Olingo. 1992.

A590 **Littérature Africaine et Christianisation de l'Afrique Noire: La conversion au christianisme - obstacles et motivations-dans la littérature africaine de langue française et anglaise.** WUFELA, André Yaek'Olingo. 1992.

A591 **A la Recherche d'une Identité: Littérature langues et recherche scientifique face au processus du développement au Zaïre.** WUFELA, André Yaek'Olingo. 1992.

A592 **Cent Ans de Recherche sur le Peuple Móngɔ: Regards rétrospectifs et prospectifs suivis d'une bibliographie chronologique et sélective.** WUFELA, A. Y. & SHEMBO SHEKA, F. 1992.

Bargery Toolbox, based on Rev. G. P. Bargery's A Hausa-English Dictionary

- *A647 **Hausa Dialect Vocabulary.** Vol. 1. MATSUSHITA, Shuji. 1993.
- *A648 **Hausa Dialect Vocabulary.** Vol. 2. MATSUSHITA, Shuji. 1994.
- *A649 **Hausa/asuaH: Back to Front (A–E).** Vol. 1. MATSUSHITA, Shuji. 1995.
- *A650 **Hausa/asuaH: Back to Front (F–Z).** Vol. 2. MATSUSHITA, Shuji. 1996.

African Language Study Series

- A593 **Towards a Semantic Typology of Swahili Language.** MKUDE, Daniel J. 1995.
- A594 **Annotated Iraqi Lexicon.** MAGHWAY, J. B. 1995.
- A595 **Some Salient Linguistic Features of an Iraqi Narrative Text.** MAGHWAY, Josephat B. 1995.

Others

- A314 **Urban Relations in Africa.** TOMIKAWA, Morimichi (ed.) 1980.
- A467 **Intermediate Egyptian Arabic: An Integrative Approach.** EL-ARABY, S. A. 1983.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: OTHER AREAS

AA-ken Caribbean Study Series

- A644 **Comparative Studies on the Plural Societies in the Caribbean.** Vol. 1. YAMAGUCHI, M. & NAITO, M. (eds.) 1985 (in Japanese).
- A645 **Money Magic in a Modernizing Maroon Society.** VERNON, Diane. 1985.
- A646 **Social and Festive Space in the Caribbean: Comparative Studies on the Plural Societies in the Caribbean.** Vol. 2. YAMAGUCHI, M. & NAITO, M. (eds.) 1987.

South Asians Abroad Series

- *A460 **South Asian Community Organisations in East Africa, the United Kingdom, Canada and India.** KOGA, Masanori (ed.) 1991.
- A461 **South Asians in the United Kingdom, Tanzania and Canada: Statistical Data from Surveys.** KOGA, M., HAMAGUCHI, T. & NAITO, M. (eds.) 1992.
- A462 **History and Present Situation of South Asian Immigrant Communities in the British Commonwealth Countries.** NAITO, Masao (ed.) 1996.

Others

- A313 **Oceanic Studies: Linguistics, Anthropology & Sociology.** No. 1. 1976.
- A697 **Texts in the Mantharta Languages, Western Australia.** AUSTIN, Peter K. 1997.

REGIONAL/CULTURAL RESEARCH: EXTENSIVE AREAS

ILCAA Monograph Series on History and Folk

- A702 **An Illustrated Record of Traditional Tools and Implements Used by the Minority Peoples of Yunnan.**

WATANABE, Takeshi (ed.) 1997.

A710 **Golden Quadrangle: History, Languages, Peoples of the Thai Cultural Area.** SHINTANI, Tadahiko L. A. (ed.) 1998.

Reprint Series: Japanese Language and Culture (in Japanese)

A403 **“Thailand: A Loosely Structured Social System” from the Japanese Point of View – Searching for a Cross Point of the Japanology and South Asian Studies.** IJIMA, Shigeru. 1981.

A404 **Japan in China.** OKADA, Hidehiro. 1982.

Performance in Culture

A408 **Culture, Performance and Communication in Iran.** BEEMAN, William O. 1982.

*A409 **Drama: The Gift of Gods; Culture, Performance and Communication in India.** AWASTHI, Suresh. 1983.

A410 **Rastafarian Music in Contemporary Jamaica: A Study of Socioreligious Music of the Rastafarian Movement in Jamaica.** NAGASHIMA, Yoshiko S. 1984.

A411 **Culture, Performance and Communication in Turkey.** AND, Metin. 1987.

A412 **Meanings Performed, Symbols Read: Anthropological Studies on Latin America.** OCHIAI, Kazuyasu. 1989.

A413 **Aspects of Otherness in Japanese Culture.** RAZ, Jacob. 1992.

Nationalism in Asia and Its International Relations

A414 **Transformation and Peasant Movements in Contemporary Asia.** NAKAMURA, Heiji (ed.) 1985.

A415 **Political Development and International Relations in Asia.** NAKAMURA, Heiji (ed.) 1986 (in Japanese).

Studies on Symbolism and World View (in Japanese)

A416 **Kyū tai Yū gi: The Symbolic Representation of Globes.** TAKACHIO, Hitoshi. 1986 (in Japanese).

A417 **The Onmatsuri of Kasuga Wakamiya Shrine and the Cosmology of Nara.** HASHIMOTO, Hiroyuki. 1986 (in Japanese).

Religious Movements in Asia and Africa

A285-A287 *I (1972), II (1972), *III (1973).

Asian and African Linguistics

A288-A311 No. 1 (1972) -No. 24 (1995)

A680 No. 25 (1996).

A719 No. 26 (1997).

Others

A700 **Meeting Another Culture: From Field Notes of Asia and Africa.** 1994 (in Japanese).

A678 **Genesis of Narrative I.** ODA, Jun'ichi (ed.) 1997 (in Japanese).

A675 **Studies in Possessive Expressions.** HAYASI, T. & BHASKARARAO, P. (eds.) 1997.

Published in 1998 by
Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa
(ILCAA)
Tokyo University of Foreign Studies
(Tokyo Gaikokugo Daigaku)
Address:
4-51-21 Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114-8580, Japan
Tel: (81)-3-3910-9147 Fax: (81)-3-5974-3838
URL: <http://www.aa.tufs.ac.jp>

In Chinese, the Institute is known as

國立亞非語言文化研究所

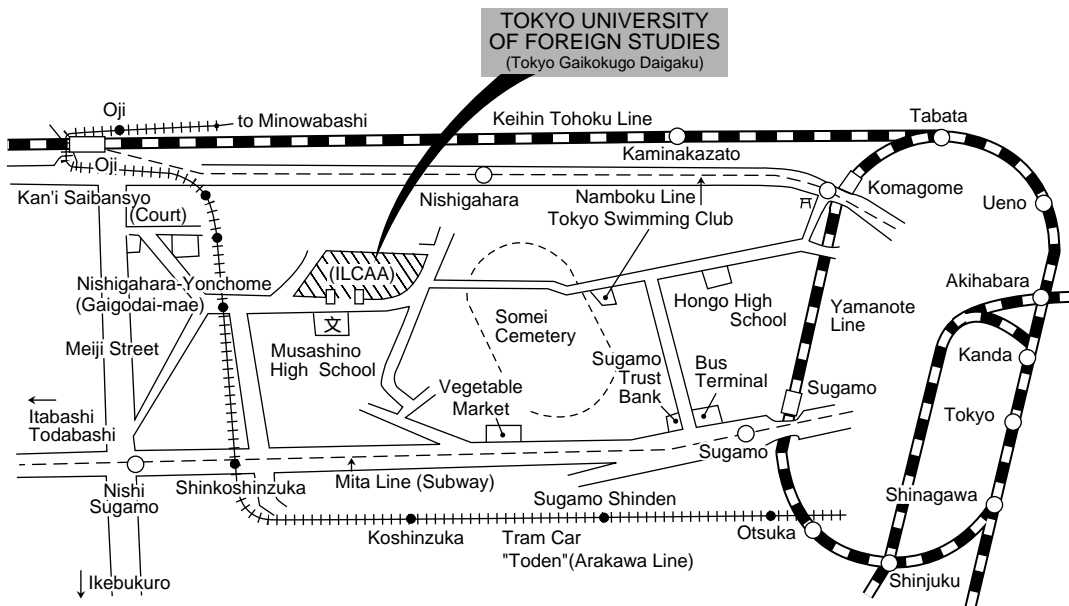
Our address in Chinese is:

(郵政編碼114-8580) 日本國東京都北區西原4-51-21

東京外國語大學內

國立亞非語言文化研究所

電話號碼 :(81)-3-3910-9147 傳真號碼 :(03)5974-3838



The easiest way to get to the Institute is to take the tram car called “Toden” (Arakawa Line) at the Otsuka-eki-mae stop which is in front of the Otsuka station on the Yamanote Line; or take the “Toden” tram car at the Oji-eki-mae stop which is in front of the Oji station on the Keihin Tohoku Line. Alight at Nishigahara Yonchome (Gaigodai-mae) stop. From there it is a 5 minute walk to the main gate of the University (refer to the map above).

The Institute may also be reached by walking from the Sugamo station on the Yamanote Line, or from the Nishi-Sugamo station on the Mita Line (subway) or from the Nishigahara station on the newly built Namboku Line. All these three alternatives are not recommended for the uninitiated.

